

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 maart 2019

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wetten van 18 juli 1966
op het gebruik van de talen in bestuurszaken
wat betreft het toezicht op de uitvoering van
deze wetten**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN
EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Eric THIÉBAUT**

INHOUD

Blz.

I. Procedure	3
II. Inleidende uiteenzetting	3
III. Algemene bespreking.....	4
IV. Artikelsgewijze bespreking.....	7
V. Stemmingen	8
Bijlage 1: Hoorzitting van 19 februari 2019.....	9
Bijlage 2: Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.....	24

Zie:

Doc 54 **2299/ (2016/2017):**

- 001: Wetsvoorstel van mevrouw Wouters en de heer Vuye.
- 002: Amendement.
- 003: Advies van de Raad van State.
- 004: Amendement.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 mars 2019

PROPOSITION DE LOI

**modifiant les lois du 18 juillet 1966 sur
l'emploi des langues en matière administrative
en ce qui concerne la surveillance de
l'exécution de ces lois**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
M. **Eric THIÉBAUT**

SOMMAIRE

Pages

I. Procédure	3
II. Exposé introductif.....	3
III. Discussion générale.....	4
IV. Discussion des articles.....	7
V. Votes.....	8
Annexe 1: Audition du 19 février 2019.....	
Annexe 2: Avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique.....	29

Voir:

Doc 54 **2299/ (2016/2017):**

- 001: Proposition de loi de Mme Wouters et M. Vuye.
- 002: Amendement.
- 003: Avis du Conseil d'État.
- 004: Amendement.

10767

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens haar vergaderingen van 26 april en 3 oktober 2017, 20 februari 2018 en 19 februari en 12 maart 2019.

I. — PROCEDURE

Tijdens de vergadering van 26 april 2017 besliste de commissie op grond van artikel 28 van het Kamerreglement om het advies in te winnen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Dit advies werd verleend op 24 mei 2017, en gaat als bijlage bij het verslag.

Op 3 oktober 2017 besliste de commissie om op grond van artikel 98 van het Kamerreglement de Kamervoorzitter te verzoeken om het wetsvoorstel voor advies voor te leggen aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State. Het advies werd verleend op 28 november 2017 (DOC 54 2299/003).

De commissie besliste tijdens diezelfde vergadering op grond van artikel 28 van het Kamerreglement om een hoorzitting te organiseren met de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Deze hoorzitting vond plaats op 19 februari 2019. Het verslag van die vergadering gaat eveneens als bijlage bij het verslag.

II. — INLEIDENDE UITEENZETTING

De heer Hendrik Vuye (Vuye&Wouters), mede-indiener van het wetsvoorstel, verwijst naar het jaarverslag voor 2015 van de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad in verband met de toepassing van de taalwetgeving in het Brussels Gewest. Daarnaast is de vaste rechtspraak van de Raad van State, die stelt dat de taalwetgeving van openbare orde is, en dat zij permanent en door alle overheden en ambtenaren moet worden toegepast.

In het jaarverslag wordt gesteld dat het aantal benoemingsbeslissingen over statutaire personeelsleden slechts 76,2 % in overeenstemming is met de taalwetgeving. Voor de contractuele personeelsleden gaat het bovendien slechts om 8,9 %. Daar komt bij dat de vice-gouverneur in zijn beoordeling nog een zekere tolerantie hanteert.

In de schoot van de federale regering geldt een communautaire *standstill*. In het licht daarvan vormt het wetsvoorstel een creatieve oplossing voor het probleem.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné cette proposition de loi au cours de ses réunions des 26 avril et 3 octobre 2017, 20 février 2018 et 19 février et 12 mars 2019.

I. — PROCÉDURE

Au cours de sa réunion du 26 avril 2017, la commission a décidé, conformément à l'article 28 du Règlement de la Chambre, de recueillir l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique. Cet avis a été rendu le 24 mai 2017, et est annexé au présent rapport.

Le 3 octobre 2017, la commission a décidé, conformément à l'article 98 du Règlement de la Chambre, de demander au président de la Chambre de soumettre la proposition de loi à l'avis de la section de législation du Conseil d'État. Cet avis a été rendu le 28 novembre 2017 (DOC 54 2299/003).

Au cours de cette même réunion, la commission a décidé, conformément à l'article 28 du Règlement de la Chambre, d'organiser une audition du vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Cette audition s'est déroulée le 19 février 2019. Le rapport de cette audition est également annexé au présent rapport.

II. — EXPOSÉ INTRODUCTIF

M. Hendrik Vuye (Vuye&Wouters), coauteur de la proposition de loi, renvoie au rapport annuel pour 2015 du vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne l'application de la législation linguistique en Région bruxelloise. Il y a par ailleurs la jurisprudence constante du Conseil d'État, qui souligne que la législation linguistique est d'ordre public et qu'elle doit être appliquée en permanence par l'ensemble des autorités et des fonctionnaires.

On peut lire dans le rapport annuel que seuls 76,2 % des décisions de nomination concernant des membres du personnel statutaire et 8,9 % des décisions concernant des membres du personnel contractuel sont conformes aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative. À cela s'ajoute que le vice-gouverneur fait encore preuve d'une certaine tolérance dans ses appréciations.

Le gouvernement fédéral a mis le communautaire au frigo. Dans ce contexte, la proposition de loi à l'examen constitue une solution créative au problème.

Diezelfde oplossing werd trouwens in het kader van de onderhandelingen voor de Zesde Staatshervorming door de N-VA naar voren geschoven.

Het wetsvoorstel wijzigt niets aan de bestaande taalwetgeving. Wel wordt het controlemechanisme gewijzigd en effectief gemaakt. Een deel van de controle op deze wetgeving is in handen van de vice-gouverneur. Die kan beslissingen die in strijd zijn met de taalwetgeving schorsen. Daarna loopt een termijn van 40 dagen. Na die termijn wordt de schorsing ongedaan gemaakt, tenzij de beslissing wordt omgezet in een vernietiging van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (in geval van een beslissing van de gemeente) of van het Verenigd College van de GGC (in geval van een beslissing van een OCMW).

Het wetsvoorstel keert het mechanisme om: de schorsing door de vice-gouverneur wordt definitief, tenzij die beslissing ongedaan wordt gemaakt door één van de bovengenoemde entiteiten. Aldus wordt de verantwoordelijkheid bij hen gelegd. Nu wordt het hen immers al te gemakkelijk gemaakt om de situatie op haar beloop te laten.

In het kader van de zorg van de rechtsstaat, met de eerbiediging van de taalwetgeving van openbare orde, is dat een zeer billijk voorstel.

III. — ALGEMENE BESPREKING

De heer Brecht Vermeulen (N-VA) stipt aan dat de taalwet tot de federale bevoegdheid behoort, terwijl de handhaving (vernietigingsbevoegdheid) in handen is van de gewesten. De vice-gouverneur neemt zijn taak zeer ter harte, in tegenstelling tot de gewestelijke toezichthoudende overheid. Zijn fractie is er geen voorstander van dat die gewestelijke bevoegdheid in handen komt van het federale niveau.

Het feit dat die gewestelijke overheden niets ondernemen, heeft niet enkel te maken met de onwil in hoofde van de Franstaligen. Het moet gezegd dat de Vlamingen in Brussel hierover weinig ondernemend zijn om aan het probleem te verhelpen.

De heer Hendrik Vuye (Vuye&Wouters) wijst erop dat de bevoegdheid van de vice-gouverneur een federale bevoegdheid is. Op het vlak van de handhaving wordt met het wetsvoorstel geen enkele bevoegdheid ontnomen aan de deelstaten.

De spreker legt uit dat sedert het indienen van het wetsvoorstel het jaarverslag voor 2016 is verschenen. De cijfers in dat rapport zijn zo mogelijk nog

Cette même solution a été proposée par la N-VA dans le cadre des négociations préparatoires à la Sixième réforme de l'État.

La proposition de loi à l'examen ne modifie pas la législation linguistique actuelle. Elle en modifie par contre le mécanisme de contrôle et le rend plus efficace. Une partie du contrôle de cette législation est entre les mains du vice-gouverneur. Celui-ci peut suspendre les décisions contraires à la législation linguistique, après quoi débute un délai de 40 jours. Passé ce délai, la suspension est levée, à moins que la décision ne soit convertie en une annulation par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (en cas de décision de la commune) ou par le Collège réuni de la COCOM (en cas de décision d'un CPAS).

La proposition de loi à l'examen inverse le mécanisme: la suspension décidée par le vice-gouverneur devient définitive, à moins que sa décision ne soit annulée par l'une des entités mentionnées ci-dessus. C'est donc à elles qu'incombe désormais la responsabilité. À l'heure actuelle, elles ont en effet beau jeu de laisser la situation suivre son cours.

Il s'agit d'une proposition très juste dans le cadre de l'État de droit, dans le respect des lois linguistiques d'ordre public.

III. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Brecht Vermeulen (N-VA) indique que les lois linguistiques relèvent de la compétence fédérale, tandis que leur contrôle (compétence d'annulation) est du ressort des régions. Le vice-gouverneur prend sa tâche très à cœur, contrairement à l'autorité régionale de contrôle. Son groupe n'est pas favorable au transfert de cette compétence régionale au niveau fédéral.

Le fait que ces autorités régionales ne fassent rien n'est pas seulement dû au manque de volonté des francophones. Il faut dire que les Flamands de Bruxelles ne font pas grand-chose pour remédier à ce problème.

M. Hendrik Vuye (Vuye&Wouters) rappelle que la compétence du vice-gouverneur est une compétence fédérale. En matière de contrôle, la proposition de loi à l'examen n'enlève aucune compétence aux entités fédérées.

L'intervenant explique que, depuis le dépôt de la proposition de loi, le rapport annuel de 2016 a été publié. Les chiffres qu'il contient sont, pour autant que ce soit

dramatischer dan die van 2015. Slechts 77,63 % van de benoemingsbeslissingen van het statutair personeel is in overeenstemming met de taalwet. Voor de contractuelen gaat het om 10,29 %.

Ten aanzien van alle 19 Brusselse gemeenten en al hun OCMW's werden schorsingsbeslissingen genomen wegens het schenden van de taalwetgeving. Er zijn zelfs gemeenten en OCMW's waar geen enkele contractuele aanstelling de bestuursstaalwet naleeft. Slechts 5 van de 19 gemeentebesturen en slechts 7 van de OCMW's respecteert de taalpariteit op leidinggevend niveau. Dat is een significante daling ten overstaan van het jaar voordien.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht geeft in haar advies aan geen probleem te hebben met het wetsvoorstel. Wel wordt de suggestie geformuleerd om over te gaan tot een specifiek administratief toezicht. De VCT laat met andere woorden toe om verder te gaan dan het wetsvoorstel. De heer Vuye kondigt een amendement aan dat tegemoet komt aan het advies van de VCT.

Het is dus wel degelijk zo dat de federale overheid nog altijd de mogelijkheid heeft om de taalwetgeving in Brussel te doen naleven (artikel 7, § 1, tweede lid, BWHL). De spreker nodigt de Vlaamse partijen daarom uit om ter zake hun verantwoordelijkheid te nemen. De Franstalige partijen nodigt hij uit om de hypocrisie te stoppen: zij vinden de taalwetgeving in de randgemeenten een fundamenteel mensenrecht, maar leven diezelfde wetgeving zelf allerminst na in de Brusselse gemeenten en hun OCMW's.

De heer Brecht Vermeulen (N-VA) wijst erop dat de vice-gouverneur tijdens de hoorzitting heeft gewezen op de wettelijke tekortkomingen van de beslissingen van de Brusselse lokale besturen op het vlak van de taalwetgeving, alsook op het feit dat de informatie op dat vlak niet of niet tijdig aan hem wordt meegedeeld. Dat laatste doet aannemen dat de situatie in werkelijkheid nog slechter is dan wat de cijfers aangeven.

De geldende wetgeving wordt dus niet nageleefd, en de toezichthoudende ambtenaar heeft geen instrumenten in handen om daarin verandering te brengen. Daar moet verandering in komen.

Het spreekt voor zich tegelijk ook andere maatregelen genomen moeten worden om de situatie te verbeteren, bijvoorbeeld via sensibilisering.

possible, encore plus dramatiques que ceux de 2015. Seulement 77,63 % des décisions de nomination du personnel statutaire sont conformes à la législation linguistique. Pour les agents contractuels, cette proportion chute à 10,29 %.

Toutes les 19 communes bruxelloises et tous leurs CPAS ont fait l'objet de décisions de suspension pour infraction à la législation linguistique. Il y a même des communes et des CPAS où aucune désignation contractuelle ne respecte la législation linguistique. Seulement 5 des 19 administrations communales et seulement 7 CPAS respectent la parité linguistique dans les fonctions dirigeantes. C'est une diminution significative par rapport à l'année précédente.

La Commission permanente de contrôle linguistique indique, dans son avis, que la proposition de loi ne lui pose pas de problème. Elle suggère toutefois de procéder à un contrôle administratif spécifique. En d'autres termes, la CPCL permet d'aller plus loin que la proposition de loi. M. Vuye annonce un amendement donnant suite à l'avis de la CPCL.

L'autorité fédérale peut donc encore bel et bien faire respecter la législation linguistique à Bruxelles (article 7, § 1^{er}, alinéa 2, de la LSRI). L'intervenant invite dès lors les partis flamands à prendre leurs responsabilités en la matière. Il appelle en outre les partis francophones à cesser l'hypocrisie: ils considèrent la législation linguistique comme un droit humain fondamental dans les communes de la périphérie, mais bafouent allègrement cette même législation dans les communes bruxelloises et dans les CPAS.

M. Brecht Vermeulen (N-VA) souligne qu'au cours de son audition, le vice-gouverneur a mis en exergue les manquements légaux des décisions des administrations locales bruxelloises en matière de législation linguistique, ainsi que le fait que les informations y afférentes ne lui ont pas été transmises, ou pas à temps. Ces derniers éléments donnent à penser que la situation est encore plus grave dans la réalité que ne le montrent les chiffres communiqués.

La législation en vigueur n'est donc pas respectée et le fonctionnaire chargé du contrôle ne dispose d'aucun instrument pour changer les choses. Il convient de remédier à ce problème.

Il va de soi qu'il convient également de prendre d'autres mesures en vue d'améliorer la situation, par exemple par la sensibilisation.

De heer Eric Thiébaud (PS) verwijst naar de uiteenzetting van de heer Kir tijdens de hoorzitting van 19 februari 2019.

Het is wellicht aangewezen om de taalwetgeving aan een onderzoek te onderwerpen. Dat onderzoek moet dan wel betrekking hebben op de gehele taalwetgeving, en niet op een bepaald aspect ervan.

In tussentijd valt het aan te bevelen om het nieuwste jaarverslag van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht af te wachten.

Mevrouw Françoise Schepmans (MR) sluit zich aan bij het pleidooi om te wachten op het jaarverslag van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Voorts merkt zij op dat de vice-gouverneur tijdens de hoorzitting heeft gewezen op enkele verbeteringen op het terrein. De gemeenten leveren hoe dan ook inspanningen om hun personeel aan te zetten hun kennis van de andere landstaal te verbeteren. Het zou dus evenzeer aan te bevelen zijn om te wachten op de nieuwste cijfers van de vice-gouverneur, zodat kan worden vastgesteld of de aanmoedigingspolitiek van de Brusselse gemeenten vruchten afwerpt.

De heer Hendrik Vuye (Vuye&Wouters) stipt aan dat de gevraagde cijfers jaarlijks worden bekendgemaakt. Het valt dus niet te verdedigen dat zou worden gewacht op alweer een nieuw jaarverslag. De cijfers en hun evoluties zijn inmiddels overduidelijk. Wie dat wenst, heeft stelling kunnen innemen. De gevraagde adviezen zijn ingewonnen, en er werd een hoorzitting georganiseerd. In een democratie is het thans aangewezen dat eenieder met de stemming zijn verantwoordelijkheid neemt en kleur bekent.

Mevrouw Katja Gabriëls (Open Vld) duidt aan dat ook voor fractie de tweetaligheid van de Brusselse overheidsdiensten belangrijk is. Die kan echter niet enkel bij wet worden afgedwongen. Het heeft geen zin om in de wet een garantie op de tweetaligheid van al het personeel in te schrijven, als daarna geen tweetalig personeel kan worden gevonden.

Het debat hierover moet dus breder worden bekeken. Zo moet het aanbod aan taalopleidingen worden versterkt, en moeten er inspanningen komen in het taalonderwijs binnen de Franse Gemeenschap.

Enkel werken aan een wetswijziging zal de situatie op het terrein dus niet ten goede komen. Wel zullen er meer juridische problemen zijn die de dienstverlening in het gedrang kunnen brengen. Bovendien kan de Brusselse

M. Eric Thiébaud (PS) renvoie à l'exposé de M. Kir au cours de l'audition du 19 février 2019.

Il s'indique peut-être de soumettre la législation sur l'emploi des langues à une analyse. Cette analyse devrait alors porter sur l'ensemble de la législation sur l'emploi des langues, et non sur un aspect particulier de cette législation.

Dans l'intervalle, il se recommande d'attendre le dernier rapport annuel de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Mme Françoise Schepmans (MR) se rallie à la demande d'attendre le rapport annuel de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Elle fait ensuite remarquer qu'au cours de l'audition, le vice-gouverneur a souligné qu'il y a eu quelques améliorations sur le terrain. Quoi qu'il en soit, les communes font des efforts pour inciter leur personnel à améliorer leur connaissance de l'autre langue nationale. Il se recommande donc également d'attendre les derniers chiffres du vice-gouverneur, afin de pouvoir constater si la politique d'encouragement des communes bruxelloises porte ses fruits.

M. Hendrik Vuye (Vuye&Wouters) souligne que les chiffres demandés sont publiés sur une base annuelle. La position selon laquelle il faudrait encore attendre un nouveau rapport annuel est donc intenable. Les chiffres et leurs évolutions sont plus que clairs. Ceux qui le souhaitent ont pu prendre position. Les avis demandés ont été recueillis et une audition a été organisée. Dans une démocratie, il s'indique à présent que chacun prenne ses responsabilités et affiche sa couleur en procédant au vote.

Mme Katja Gabriëls (Open Vld) indique que, pour son groupe également, le bilinguisme des services publics bruxellois est important. Il ne peut cependant pas uniquement être imposé par la loi. Il n'a guère de sens d'inscrire dans la loi une garantie du bilinguisme de l'ensemble du personnel, si l'on ne peut trouver ensuite du personnel bilingue.

Il convient donc d'élargir le débat à ce sujet. Ainsi, il faut renforcer l'offre de formations linguistiques et des efforts doivent être fournis dans l'enseignement des langues au sein de la Communauté française.

Se contenter d'une modification législative n'améliorera donc pas la situation sur le terrain. Par contre, cela augmentera les problèmes juridiques, ce qui pourra porter atteinte au service. En outre, le gouvernement

regering nu reeds de benoemingen vernietigen na de schorsing door de vice-gouverneur. Zij is het best geplaatst om het beleid ter zake te voeren. Er zijn dus al mogelijkheden om hardleerse Brusselse gemeenten te sanctioneren.

De heer Brecht Vermeulen (N-VA) benadrukt dat de vice-gouverneur tijdens de hoorzitting duidelijk heeft aangegeven dat er geen verbetering van de cijfers te noteren valt. De vooruitzichten zijn evenmin positief.

Het klopt dat er Brusselse gemeenten zijn die na de aanwervingen inspanningen leveren om hun mensen aan te sporen een taalattest te verkrijgen. Dat is uiteraard een goede zaak. Tegelijk is er evenwel de kwalijke evolutie dat de beslissingen door de Brusselse lokale besturen niet worden meegedeeld aan de vice-gouverneur. Sedert 2016 heeft het OCMW van Brussel bijvoorbeeld geen enkele beslissing meer meegedeeld. In 2017 volgden de OCMW's van Elsene, Sint-Lambrechts-Woluwe en Vorst dat slechte voorbeeld. In 2018 heeft het OCMW van Brussel slechts enkele beslissingen overgezonden.

Het wetsvoorstel is allicht niet de wonderoplossing, maar het is wel een belangrijke eerste stap om aan het probleem tegemoet te komen.

De heer Hendrik Vuye (Vuye&Wouters) stelt vast dat mevrouw Gabriëls wijst op de handhavingsbevoegdheid van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (in geval van een beslissing van de gemeente) of van het Verenigd College van de GGC (in geval van een beslissing van een OCMW). Uit de jaarverslagen van de vice-gouverneur blijkt dat er in het beste geval jaarlijks welgeteld één vernietigingsbeslissing wordt genomen. In sommige jaren zijn er geen. Op de vele schorsingen door de vice-gouverneur volgt dus bijna nooit een vernietiging. Het mechanisme bestaat dus enkel in theorie, en niet in de praktijk.

IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Over dit artikel, dat de grondwettelijke bevoegdheidsgrondslag bevat, worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 1/1 (nieuw)

Mevrouw Veerle Wouters en Hendrik Vuye (Vuye&Wouters) dienen amendement nr. 2 (DOC

bruxellois peut déjà annuler les nominations après une suspension par le vice-gouverneur. Le gouvernement bruxellois est le mieux placé pour mener la politique en la matière. Il existe donc déjà des possibilités pour sanctionner les communes bruxelloises récalcitrantes.

M. Brecht Vermeulen (N-VA) souligne qu'au cours de l'audition, le vice-gouverneur a clairement indiqué qu'il n'y avait pas d'amélioration dans les chiffres. Les perspectives ne sont pas non plus positives.

Il est exact qu'il y a des communes bruxelloises qui, après les recrutements, font des efforts en vue d'inciter leur personnel à obtenir un certificat de connaissance linguistique. C'est bien sûr une bonne chose. En même temps, on constate cependant une évolution négative, à savoir que les décisions des administrations locales bruxelloises ne sont plus transmises au vice-gouverneur. Par exemple, le CPAS de Bruxelles n'a plus communiqué aucune décision depuis 2016. En 2017, les CPAS d'Ixelles, de Woluwé-Saint-Lambert et de Forest ont suivi ce mauvais exemple. En 2018, le CPAS de Bruxelles n'a transmis que quelques décisions.

La proposition de loi n'est certainement pas une solution miracle, mais il s'agit néanmoins d'une première étape importante pour résoudre ce problème.

M. Hendrik Vuye (Vuye&Wouters) constate que Mme Gabriëls renvoie à la compétence de mise en exécution du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (dans le cas d'une décision de la commune) ou du Collège réuni de la COCOM (dans le cas d'une décision d'un CPAS). Il ressort des rapports annuels du vice-gouverneur que, dans le meilleur des cas, il n'y a qu'une seule décision d'annulation qui est prise sur une année. Certaines années, il n'y en a aucune. Les nombreuses suspensions par le vice-gouverneur ne donnent donc presque jamais lieu à une annulation. Le mécanisme existe donc seulement en théorie, et pas dans la pratique.

IV. — DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article, qui précise le fondement constitutionnel en matière de compétence, ne donne lieu à aucune observation.

Art. 1^{er}/1 (nouveau)

Mme Veerle Wouters et M. Hendrik Vuye (Vuye&Wouters) présentent l'amendement n° 2 (DOC

54 2299/004) tot wijziging van artikel 58, tweede lid, van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken. De heer Vuye geeft aan dat het amendement tegemoet komt aan het advies van de Raad van State (DOC 54 2299/003). Hij verwijst voor het overige naar de verantwoording bij het amendement.

Art. 2

Het artikel strekt tot wijziging van de handhaving door de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Mevrouw Veerle Wouters en Hendrik Vuye (Vuye&Wouters) dienen *amendement nr. 1* (DOC 54 2299/002) in tot vervanging van het artikel. De heer Vuye licht toe dat het amendement uitvoering geeft aan het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, dat voorstelt een specifiek administratief toezicht te organiseren op grond van artikel 7, § 1, tweede lid, BWHL. Hij verwijst voor het overige naar de verantwoording bij het amendement.

V. — STEMMINGEN

Artikel 1 wordt aangenomen met 8 stemmen en 5 onthoudingen.

Amendement nr. 1 tot invoeging van een artikel 1/1 wordt verworpen met 5 tegen 4 stemmen en 4 onthoudingen.

Amendement nr. 2 tot vervanging van artikel 2 wordt verworpen met 5 tegen 4 stemmen en 4 onthoudingen.

Derhalve wordt het gehele wetsvoorstel als verworpen beschouwd.

De rapporteur,

Eric THIÉBAUT

De voorzitter,

Brecht VERMEULEN

54 2299/004), qui tend à modifier l'article 58, alinéa 2, des lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. M. Vuye indique que cet amendement tient compte de l'avis du Conseil d'État (DOC 54 2299/003). L'intervenant renvoie pour le surplus à la justification de l'amendement.

Art. 2

Cet article vise à modifier la politique en matière de contrôle des règles par le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Mme Veerle Wouters et M. Hendrik Vuye (Vuye&Wouters) présentent *l'amendement n° 1* (DOC 54 2299/002), qui tend à remplacer cet article. M. Vuye explique que l'amendement tient compte de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, qui propose d'organiser un contrôle administratif spécifique sur la base de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, de la LSRI. L'intervenant renvoie pour le surplus à la justification de l'amendement.

V. — VOTES

L'article 1^{er} est adopté par 8 voix et 5 abstentions.

L'amendement n° 1, qui tend à insérer un article 1^{er}/1, est rejeté par 5 voix contre 4 et 4 abstentions.

L'amendement n° 2, qui tend à remplacer l'article 2, est rejeté par 5 voix contre 4 et 4 abstentions.

En conséquence, l'ensemble de la proposition de loi est considéré comme rejeté.

Le rapporteur,

Eric THIÉBAUT

Le président,

Brecht VERMEULEN

BIJLAGE 1

HOORZITTING VAN 19 FEBRUARI 2019

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING

De heer Jozef Ostyn, vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, stelt vast dat het wetsvoorstel tot doel heeft om de bevoegdheid van de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad uit te breiden in verband met het toezicht op de naleving van de bestuursstaalwet bij de personeelsbeslissingen van de Brusselse lokale besturen. Met name zou de vice-gouverneur, naast de bevoegdheid om deze beslissingen te schorsen, ook de bevoegdheid krijgen om de beslissingen, indien zij na een schorsing door het lokale bestuur worden gehandhaafd, te vernietigen, dit alles uiteraard voor zover ze strijdig zijn met de wet.

De spreker gaat vooreerst nader in op de bestaande situatie. Net zoals zijn voorganger publiceert hij elk jaar een verslag, met daarin onder meer cijfers over het aantal op basis van bestuursstaalwet geschorste beslissingen van Brusselse gemeente- en OCMW-besturen. Die cijfers fluctueren van jaar tot jaar. In de periode 2005-2017 komen we aan een gemiddelde van 42,3 % van de voorgelegde beslissingen die geschorst werden. In absolute aantallen gaat het om zo'n 1 165 per jaar. Bijna altijd wordt de geschorste beslissing gehandhaafd. In dat geval kan de Brusselse regering of het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de beslissing vernietigen. In de praktijk gebeurt dit zeer zelden, al moet de heer Ostyn aanstippen dat hij formeel niet op de hoogte gesteld wordt van de beslissingen die de hogere voogdijoverheid ter zake al dan niet neemt.

Er stelt zich wel degelijk een probleem, in die zin dat beslissingen die strijdig zijn met de wet in de feiten toch gehandhaafd blijven. De spreker stelt wel vast dat veel lokale besturen de personeelsleden, wiens aanstelling of benoeming werd geschorst maar toch gehandhaafd, effectief aanmoedigen om alsnog later het vereiste taalbrevet te behalen en zich in regel te stellen. Wellicht vormen de substantiële tweetaligheidspremies daarbij een belangrijke stimulans.

Het bovenstaande is evenwel niet het enige probleem in verband met het toezicht. Hoewel tijdens de afgelopen jaren op sommige vlakken verbetering is

ANNEXE 1

AUDITION DU 19 FÉVRIER 2019

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF

M. Jozef Ostyn, vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, fait observer que la proposition de loi à l'examen vise à étendre les compétences du vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne le contrôle du respect de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative dans le cadre des décisions prises par les administrations locales bruxelloises en matière de personnel. Ainsi, en plus de pouvoir suspendre ces décisions, le vice-gouverneur pourrait également les annuler si elles sont maintenues par l'administration locale à l'issue de leur suspension, à condition, bien évidemment, qu'elles soient contraires à la loi.

L'orateur s'attarde d'abord sur la situation actuelle. Comme son prédécesseur, il publie un rapport annuel comportant entre autres des chiffres sur le nombre de décisions prises par les administrations communales et les autorités des CPAS bruxellois qui ont été suspendues en vertu de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative. Ces chiffres fluctuent d'année en année. Entre 2005 et 2017, 42,3 % des décisions soumises ont, en moyenne, été suspendues. En chiffres absolus, cela représente environ 1 165 décisions par an. Il est à noter que la décision suspendue est presque toujours maintenue. Dans ce cas, le gouvernement bruxellois ou le Collège réuni de la Commission communautaire commune peut annuler la décision. Or, dans la pratique, cela se produit très rarement, même si M. Ostyn tient à préciser qu'il n'est pas formellement informé des décisions prises ou non en la matière par l'autorité supérieure de tutelle.

Il se pose cependant un réel problème, à savoir que des décisions contraires à la loi sont tout de même maintenues dans les faits. L'orateur constate toutefois que de nombreuses administrations locales encouragent effectivement les membres de leur personnel dont la désignation ou la nomination a été suspendue pour ensuite être tout de même maintenue à obtenir ultérieurement le brevet linguistique requis et ainsi à se mettre en règle. Le bénéfice d'une prime de bilinguisme d'un montant substantiel les motive sans doute fortement à le faire.

Le problème précité n'est cependant pas le seul en matière de contrôle. Bien qu'une amélioration ait été observée dans certains domaines au cours des années

gekomen, wordt de dienst van de vice-gouverneur nog altijd geconfronteerd:

— met lokale besturen die hun personeelsbeslissingen niet of niet consistent voorleggen;

— met beslissingen die niet alle relevante informatie bevatten;

— met essentiële randinformatie, bijvoorbeeld inzake de pariteit op leidinggevend niveau, die niet altijd wordt verstrekt, enzovoort.

Indien de wetgever het toezicht wil verbeteren, lijkt het aangewezen dat ook aan deze aspecten aandacht wordt besteed. Voor meer detaillering, nuances en verduidelijkingen verwijst de heer Ostyn naar het jaarlijks verslag dat ook online terug te vinden is.

De spreker gaat voorts in op de praktische impact van het voorliggend wetsvoorstel. De bestuursstaalwetgeving werd meer dan 50 jaar geleden gecoördineerd tot een coherent geheel, over de verschillende beleidsniveaus en taalgebieden heen. Dat roept de vraag op of het opportuun is om één element uit de wet te wijzigen zonder ook het geheel te bekijken. Dat is des te meer het geval omdat het toezicht niet het enige aspect is waarover zich een probleem stelt. Er is daarnaast de problematiek van de tweetaligheid van de dringende medische bijstand, urgentie-diensten en politiebijstand in bepaalde zones, en bijvoorbeeld ook de impact van recente Europese rechtspraak inzake de rol van Selor bij het uitreiken van erkende taalbrevetten.

Een goed werkend toezicht en een effectieve sanctionering van inbreuken moeten zeker een essentieel sluitstuk vormen van de bestuursstaalwet. De essentie van die wet, specifiek met betrekking tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, is echter om te komen tot correct tweetalige overheidsdiensten en een kwaliteitsvolle dienstverlening aan de burger in zijn of haar taal. Het toezicht, en de gebeurlijke vernietiging van beslissingen, vormt daartoe een instrument en geen doel op zich. De basisverantwoordelijkheid om de voormelde essentie van de wet in de praktijk te verwezenlijken, ligt natuurlijk bij de Brusselse lokale besturen zelf. Ongeacht de specifieke toezichtregeling in de bestuursstaalwet blijft de essentiële voogdij over die lokale besturen een gewestelijke verantwoordelijkheid. Tegelijk is het zo dat een aantal essentiële randvoorwaarden vervuld moeten zijn. Het onderwijs, dat een verantwoordelijkheid is van de Gemeenschappen, moet ervoor zorgen dat er voldoende mensen de tweede landstaal beheersen.

écoulées, le service du vice-gouverneur est toujours confronté:

— à des administrations locales qui ne soumettent pas leurs décisions en matière de personnel ou ne le font pas de manière cohérente;

— à des décisions qui ne contiennent pas toujours les informations pertinentes;

— à des informations essentielles en marge des faits, concernant par exemple la parité linguistique au niveau des fonctions dirigeantes, qui ne sont pas toujours communiquées, etc.

Si le législateur entend améliorer le contrôle, il se recommande de prêter également attention à ces aspects-là. M. Ostyn renvoie au rapport annuel qui peut également être consulté en ligne pour davantage de détails, de nuances et de précisions.

L'orateur s'attarde ensuite sur l'incidence pratique de la proposition de loi à l'examen. Il y a plus de 50 ans que les lois sur l'emploi des langues en matière administrative ont été coordonnées pour former un ensemble cohérent par-delà les différents niveaux de pouvoir et régions linguistiques. La question se pose dès lors de savoir s'il est opportun de modifier un seul élément de la loi sans considérer également l'ensemble. Et ce, d'autant plus que le contrôle n'est pas le seul aspect à poser problème. À noter qu'il y a également le problème du bilinguisme de l'aide médicale urgente, des services d'urgence et de l'aide policière dans certaines zones, de même que, par exemple, l'incidence de la récente jurisprudence européenne au sujet du rôle du Selor dans la délivrance de brevets linguistiques reconnus.

Un contrôle efficace et une sanction effective des infractions doivent assurément constituer un élément essentiel des lois sur l'emploi des langues en matière administrative. Il n'en demeure pas moins que l'essence de ces lois, en particulier en ce qui concerne la région bilingue de Bruxelles-Capitale, consiste à disposer de services publics dûment bilingues et à proposer au citoyen un service de qualité dans sa langue. À cet effet, le contrôle et l'annulation éventuelle de décisions constituent un instrument et non un but en soi. Il est clair que ce sont les administrations bruxelloises mêmes qui sont les premières responsables de la mise en pratique de l'essence précitée de la loi. Indépendamment du régime de contrôle spécifique prévu dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, la tutelle principale vis-à-vis de ces administrations locales demeure une responsabilité régionale. Parallèlement, un certain nombre de conditions connexes essentielles doivent être remplies. L'enseignement, qui relève des

De gewestelijke arbeidsbemiddelingsdiensten moeten werkzoekenden begeleiden bij het voldoen aan de wettelijke voorwaarden om een overheidsbetrekking in te vullen. De federale overheid moet ervoor zorgen dat de wettelijk vereiste taalbrevetten uitgereikt kunnen worden. Het zou bijgevolg wenselijk zijn al deze overheden te betrekken bij het zoeken naar een duurzame oplossing voor de naleving van de bestuursstaalwet in de Brusselse lokale besturen (in Brussel en in het land in het algemeen).

Wat de specifieke inhoud en de te voorziene praktische gevolgen van het wetsvoorstel betreft, formuleert de heer Ostyn nog de volgende bedenkingen. Het is evident dat de vice-gouverneur, ook na de voorgestelde versterking van zijn voogdijbevoegdheid, de bestuursstaalwet in zijn geheel op coherente en consequente wijze moet blijven toepassen. Dat wil concreet zeggen dat, indien de wetgever hem die bevoegdheid geeft, de door hem geschorste beslissingen, bij handhaving en ongewijzigde toestand, door hem ook zullen vernietigd worden.

Dat betekent dat indien de Brusselse lokale besturen, om welke reden ook, in groten getale personeel blijven aanstellen, benoemen en bevorderen dat niet voldoet aan de vereisten van de wet, die beslissingen vernietigd zullen worden met alle gevolgen van dien voor de betrokken overheidsdiensten. Hoe zwaar die gevolgen zijn, zal natuurlijk afhangen van de mate waarin de lokale besturen blijven beroep doen op personen die niet aan de wettelijke vereisten voldoen. Maar het is evident dat dit aanleiding kan geven tot een nieuw probleem, waarvoor de overheden een oplossing zullen moeten vinden.

Men mag aannemen dat de indieners van het wetsvoorstel beogen dat het versterkte toezicht de lokale besturen ertoe zal aanzetten om hun personeelsbeleid te wijzigen en (bijna) uitsluitend personeel aan te werven dat wel voldoet aan de wettelijke vereisten. Dat impliceert uiteraard dat men ervan overtuigd moet zijn dat de eerder vermelde randvoorwaarden vervuld zijn en dat er voldoende kandidaat-personeelsleden zijn die voldoen aan de wettelijke vereisten.

Voor het overige geeft de spreker aan uiteraard niet vooruit te kunnen lopen op eventuele rechtspraak van de Raad van State indien die geconfronteerd zou worden met beroepen van lokale besturen tegen vernietigingsbeslissingen van de vice-gouverneur.

compétences des Communautés, doit veiller à ce qu'un nombre suffisant de personnes maîtrisent la seconde langue nationale. Les offices régionaux de l'emploi doivent accompagner les demandeurs d'emploi afin qu'ils répondent aux conditions légales pour occuper un emploi dans la fonction publique. Et l'autorité fédérale doit veiller à ce que les brevets linguistiques requis par la loi puissent être délivrés. Par conséquent, il serait souhaitable d'associer ces différents pouvoirs à la recherche d'une solution durable en ce qui concerne le respect des lois sur l'emploi des langues en matière administrative dans les administrations locales bruxelloises (à Bruxelles comme dans le pays en général).

En ce qui concerne le contenu spécifique de la proposition de loi et ses conséquences pratiques prévisibles, M. Ostyn formule les observations suivantes: Il est évident que le vice-gouverneur devra continuer à appliquer les lois sur l'emploi des langues en matière administrative de manière cohérente et conséquente, y compris après le renforcement proposé de son pouvoir de tutelle. Concrètement, cela signifie que si le législateur lui en donne le pouvoir, il pourra annuler, en cas de situation inchangée, les décisions qu'il aura préalablement suspendues.

Cela signifie que si les administrations locales bruxelloises, pour quelque raison que ce soit, continuent à engager, nommer et promouvoir en grand nombre du personnel qui ne répond pas aux exigences de la loi, ces décisions seront annulées, avec toutes les conséquences que cela pourra avoir pour les services publics concernés. L'ampleur de ces conséquences dépendra évidemment de la mesure dans laquelle les administrations locales continueront à faire appel à des personnes qui ne satisfont pas aux exigences légales. Quoiqu'il en soit, il est évident que cela pourra entraîner l'émergence d'un nouveau problème que les autorités devront résoudre.

On peut supposer que les auteurs de la proposition de loi espèrent que le contrôle renforcé incitera les pouvoirs locaux à modifier leur politique de gestion du personnel, et à recruter (presque) exclusivement des personnes qui satisfont bien aux exigences légales. Cela signifie évidemment qu'il y a lieu d'être convaincu que les conditions mentionnées plus haut sont remplies et qu'il y a suffisamment de candidats qui répondent à ces exigences légales.

Par ailleurs, l'orateur indique qu'il ne peut évidemment pas préjuger de la teneur d'une éventuelle jurisprudence du Conseil d'État au cas où il serait saisi par des administrations locales contestant des décisions d'annulation prises par le vice-gouverneur.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Hendrik Vuye (Vuye&Wouters), wijst op de gunstige adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en de Raad van State, die in beide gevallen werden verleend door zowel Nederlands- als Franstaligen.

De heer Ostyn pleit voor een globale herziening van de problematiek. De spreker heeft daartoe in het kader van de regeringsonderhandelingen in 2010 als expert een poging ondernomen, maar is daar niet in geslaagd. De Franstaligen wensten toen dat er geen enkele rechtscontrole op de taalwetgeving zou komen. De heer Philippe Moureaux was er zich immers van bewust dat in geval van een optreden van de Raad van State, die instelling de benoemingen zou vernietigen indien ze in strijd zijn met de taalwetgeving. Bovendien wilden de Franstaligen zelfs in de taalwetgeving de bepaling laten inschrijven dat zij te allen tijde toegepast zou worden. Dat is echter al het geval: de taalwetgeving is van openbare orde, en moet dus sowieso te allen tijde worden toegepast. Een globale herziening zal dus in geen geval kans op slagen hebben. Net om die redenen hebben de indieners van het wetsvoorstel ervoor gekozen om de bestaande wetgeving te verbeteren.

Het jaarlijks verslag van de vice-gouverneur schetst een beeld van de situatie op het terrein. Uit die rapportering blijkt duidelijk dat die situatie jaar na jaar verslechtert. Voor wat betreft het contractueel personeel in de OCMW's voldoet nog slechts 4,4 % aan de bestuurstaalwet¹. De taalpariteit op leidinggevend niveau wordt evenmin nageleefd. In het jaarverslag wordt vermeld dat voor 2017 nog drie Brusselse gemeenten en 7 OCMW's (van de 19) in orde zijn. In 2015 waren dat nog 12 gemeenten en 19 (en dus alle) OCMW's. De toestand boert dus bijzonder snel achteruit.

De indieners hebben hun aandacht bijgevolg gericht naar de handhaving. Het gaat inderdaad in eerste instantie om een gewestelijke bevoegdheid. Het probleem is dat er een consensus moet zijn binnen de gewestregering, en die is er nooit. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering oefent dus een wettelijke bevoegdheid aangaande een regelgeving van openbare orde niet uit.

Daarnaast is er het tweede handhavingmechanisme, dat via de vice-gouverneur verloopt. Die beschikt enkel over een schorsingsbevoegdheid gedurende 40 dagen.

¹ Verslag van de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad over het jaar 2017, blz. 51.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Hendrik Vuye (Vuye&Wouters) souligne les avis favorables de la Commission permanente de contrôle linguistique et du Conseil d'État qui, dans les deux cas, ont été rendus tant par des francophones que par des néerlandophones.

M. Ostyn plaide en faveur d'une révision globale de la problématique. L'orateur a tenté d'aller dans ce sens en sa qualité d'expert lors des négociations gouvernementales de 2010, mais n'y est pas parvenu. À l'époque, les francophones étaient opposés à un quelconque contrôle juridictionnel de la législation sur l'emploi des langues. M. Philippe Moureaux était en effet conscient que si le Conseil d'État intervenait, il annulerait les nominations si elles venaient à contrevenir à la législation sur l'emploi des langues. En outre, les francophones souhaitaient même inscrire dans la législation précitée une disposition prévoyant son application permanente. Or, c'est déjà le cas: la législation sur l'emploi des langues est d'ordre public et doit dès lors être appliquée de tout temps. Une révision globale n'a par conséquent aucune chance de voir le jour. C'est précisément pour ces raisons que les auteurs de la proposition de loi à l'examen ont opté pour une amélioration de la législation en vigueur.

Le rapport annuel du vice-gouverneur dresse le tableau de la situation sur le terrain. Ce rapport indique clairement que la situation se détériore d'année en année. Ainsi, seuls 4,4 % du personnel contractuel des CPAS respectent la loi sur l'emploi des langues en matière administrative¹. La parité linguistique dans les fonctions dirigeantes n'est pas non plus observée. Le rapport annuel indique qu'en 2017, seuls trois communes et sept CPAS (sur 19) étaient en conformité. En 2015, c'était encore le cas de 12 communes et des 19 CPAS. La situation se dégrade donc particulièrement vite.

L'attention des auteurs s'est par conséquent portée sur le respect de la législation précitée. Il s'agit en effet en premier lieu d'une compétence régionale. Le problème est qu'un consensus doit être obtenu au sein du gouvernement régional, et ce n'est jamais le cas. Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale omet donc d'exercer une compétence légale relative à une réglementation d'ordre public.

Les auteurs mentionnent en outre le deuxième mécanisme de contrôle, qui appartient au vice-gouverneur. Celui-ci ne dispose que d'une compétence de

¹ Rapport du vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale pour l'année 2017, p. 51.

Het valt dus sterk te betwijfelen of dat mechanisme op termijn leidt tot een kwaliteitsvolle dienstverlening.

Vanuit het oogpunt van de handhaving is de functie van de vice-gouverneur dus overbodig. De waarde ervan ligt wel nog in het belangrijke cijfermateriaal van de verslaggeving.

Wil men de illegaliteit, die bestaat sedert 1962-1963, bestendigen? Indien dat zo is, zal de spreker er sterk voor pleiten dat eenzelfde standpunt aan Vlaamse kant wordt ingenomen. Het is immers uiterst opmerkelijk dat de Franstaligen de taalwet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan hun laars lappen, maar wel diezelfde taalwet – zij het een ander hoofdstuk ervan – aangrijpen om er in de toepassing ervan in de faciliteitengemeenten rond Brussel een schending van de mensenrechten in te zien. Indien men het niet nodig vindt dat de taalwetgeving in de Brusselse gemeenten wordt gerespecteerd, is er geen reden waarom die in Vlaanderen, en dus ook in de faciliteitengemeenten, wel zou moeten worden geëerbiedigd.

Het is evident dat het wetsvoorstel een impact zal hebben op het terrein. Men kan in dat geval immers niet langer de illegaliteit bestendigen. De verdienste van het wetsvoorstel bestaat erin dat ervoor gezorgd wordt dat een regelgeving van openbare orde eindelijk zal worden toegepast. Het wetsvoorstel eerbiedigt bovendien de rechtsbescherming, en in de vorm van een procedure voor de Raad van State. Zoals de heer Ostyn heeft uitgelegd, zal zich op dat niveau een rechtspraak ontwikkelen.

De heer Vuye is zich bewust van de impact van het wetsvoorstel op de werking van de Brusselse lokale besturen. Die mag echter geen voorwendsel zijn om de illegaliteit te bestendigen en om geen handhavingsbeleid te voeren.

In antwoord op mondelinge vragen ter zake antwoordde de voormalig minister van Binnenlandse Zaken Jambon dat het probleem op federaal niveau niet kon worden opgelost. Dat zou niet bevoegd zijn voor de handhaving van de taalwet, en hij verwees naar de Brusselse regering. Het wetsvoorstel toont aan dat een federale oplossing wel degelijk mogelijk is. Artikel 7, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen staat de federale overheid toe om zelf een specifiek administratief toezicht te organiseren en uit te oefenen. Daartoe kan met een gewone meerderheid worden beslist. De Vaste Commissie voor Taaltoezicht en de Raad van State zien in hun adviezen geen problemen in de oplossing van het wetsvoorstel. De hoorzitting van de

suspension durant 40 jours. On peut dès lors sérieusement douter que ce mécanisme puisse à terme garantir un service de qualité.

En termes de respect des règles, la fonction de vice-gouverneur est donc superflue. Sa valeur persiste toutefois dans l'importance statistique du rapportage.

Veut-on pérenniser la situation illégale qui existe depuis 1962-1963? Si tel est le cas, l'intervenant ne manquera pas de plaider avec force pour que les partis flamands s'alignent sur une position commune. En effet, il est particulièrement frappant de voir que les francophones se moquent sciemment de la législation linguistique en Région de Bruxelles-Capitale, mais évoquent celle-ci – même s'il s'agit d'un autre chapitre – pour considérer que son application dans les communes à facilités de la périphérie bruxelloise constitue une violation des droits de l'homme. Si l'on estime qu'il n'est pas nécessaire de respecter la législation linguistique dans les communes bruxelloises, il n'y a pas de raison non plus que l'on doive respecter celle-ci en Flandre, et donc y compris dans les communes à facilités.

Il est évident que la proposition de loi aura des répercussions sur le terrain. En effet, impossible dans ce cas, de pérenniser la situation illégale plus longtemps. La proposition de loi a le mérite de faire en sorte qu'une réglementation d'ordre public soit enfin mise en œuvre. La proposition de loi respecte en outre la protection juridique et ce, sous la forme d'une procédure soumise au Conseil d'État. Comme l'a expliqué M. Ostyn, une jurisprudence va se développer à ce niveau.

M. Vuye est conscient que la proposition de loi impactera le fonctionnement des administrations locales bruxelloises. Pour autant, cet aspect ne peut servir de prétexte pour pérenniser une situation illégale et ne pas mettre en œuvre une politique de contrôle des règles.

En réponse à des questions orales en la matière, l'ancien ministre de l'Intérieur, M. Jambon, a indiqué que le problème ne pouvait être résolu au niveau fédéral. Ce niveau ne serait pas compétent pour faire respecter la loi linguistique et le ministre de renvoyer au gouvernement bruxellois. La proposition de loi montre qu'une solution fédérale est bel et bien possible. L'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi spéciale de réformes institutionnelles autorise l'autorité fédérale à organiser et à exercer elle-même une tutelle administrative spécifique. Ces décisions peuvent être prises à la majorité simple. Dans leurs avis, la Commission permanente de contrôle linguistique et le Conseil d'État n'émettent aucune objection quant à la solution avancée dans la

heer Ostyn waartoe de commissie op 3 oktober 2017 heeft beslist, geldt als een laatste vertragsmanoeuvre. Thans staat niets de stemming van het wetsvoorstel nog in de weg. Bij die stemming zal eenieder eindelijk zijn verantwoordelijkheid moeten nemen.

De heer Brecht Vermeulen (N-VA) stelt vast dat de Brusselse stads- en gemeentebesturen en de OCMW's reeds jaren, soms door onachtzaamheid maar ook door politieke onwil en dus te kwader trouw, de bestuursaalwet niet correct naleven.

De vice-gouverneur kan de benoemingen van ambtenaren en de aanstellingen van contractueel personeel schorsen indien deze de taalwet schenden. De beslissing tot vernietiging komt evenwel toe aan de toezichthoudende overheid: dit is de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (voor het gemeentepersoneel) of het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (voor het OCMW-personeel) toe.

Uit de verslagen van de vice-gouverneur blijkt overduidelijk dat het probleem groot is en nog toeneemt. Bovendien wordt hij niet in kennis gesteld van beslissingen tot vernietiging. In de jaarrapporten 2016 en 2017 schrijft hij dat de bestaande wetgeving en het door zijn dienst uitgeoefende toezicht niet volstaan om de beoogde tweetaligheid te verzekeren. Er moet dus iets veranderen.

Het jaarverslag biedt duidelijke cijfers, per gemeente en per OCMW. Op het terrein zijn echter geen positieve effecten merkbaar, wel integendeel. Men kan zich bijgevolg vragen stellen bij de efficiëntie van de ingezette middelen op dit vlak.

De vice-gouverneur heeft erop gewezen dat het handhavingsbeleid slechts een onderdeel is van de problematiek. Het is juist dat indien enkel aan de handhaving wordt verholpen, er zeer snel op het terrein praktische problemen zullen ontstaan. Evenzeer moet men vaststellen dat een globale oplossing wellicht een wensdroom zal blijven.

Het probleem van de tweetaligheid stelt zich vooral wat betreft het contractueel personeel. Tegelijk is het zo dat het aandeel van het statutair personeel daalt. Er is nu eenmaal de trend van de contractualisering van het overheidspersoneel, waardoor de problematiek steeds verder dreigt te verergeren.

De heer Vermeulen stelt vervolgens een aantal concrete vragen.

proposition de loi. L'audition de M. Ostyn, décidée par la Commission le 3 octobre 2017, constitue une dernière manœuvre dilatoire. Aujourd'hui, il n'y a plus d'obstacle au vote de la proposition de loi. Lors de ce vote, chacun devra enfin prendre ses responsabilités.

M. Brecht Vermeulen (N-VA) constate que les administrations de la ville de Bruxelles et des communes bruxelloises, ainsi que les CPAS ne respectent pas correctement les lois sur l'emploi des langues en matière administrative depuis des années déjà, et ce, parfois par négligence mais aussi par manque de volonté politique, c'est-à-dire par mauvaise foi.

Le vice-gouverneur peut suspendre les nominations de fonctionnaires et les désignations de contractuels si celles-ci violent les lois sur l'emploi des langues en matière administrative. La décision d'annulation appartient toutefois à l'autorité de contrôle, à savoir le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (pour le personnel communal) ou le Collège réuni de la Commission communautaire commune (pour le personnel des CPAS).

Il ressort indéniablement des rapports du vice-gouverneur que le problème est important et qu'il prend encore de l'ampleur. Qui plus est, le vice-gouverneur n'est pas informé des décisions d'annulation. Il écrit dans les rapports annuels 2016 et 2017 que la législation existante ainsi que le contrôle exercé par son service ne suffisent pas à garantir le bilinguisme visé. Il faut par conséquent changer quelque chose.

Le rapport annuel fournit des chiffres clairs par commune et par CPAS. Aucun effet positif n'est toutefois perceptible sur le terrain, au contraire. Il est dès lors permis de s'interroger au sujet de l'efficacité des moyens déployés dans ce domaine.

Le vice-gouverneur a souligné que la politique de contrôle n'est qu'une partie de la problématique. Il est vrai que si on ne remédie qu'au contrôle, des problèmes apparaîtront très rapidement sur le terrain. Force est également de constater qu'une solution globale restera sans doute un vœu pieux.

Le problème du bilinguisme se pose surtout en ce qui concerne le personnel contractuel. Il est également un fait que la proportion de personnel statutaire diminue. La tendance à la contractualisation du personnel des pouvoirs publics, qui risque d'accentuer encore plus le problème, est bel et bien une réalité.

M. Vermeulen pose ensuite une série de questions concrètes.

Hoe ziet de vice-gouverneur de evolutie van de taaltoestand voor 2018? Zal er een verbetering zijn of net niet?

In 2016 heeft het OCMW van de stad Brussel geen enkele beslissing aan de vice-gouverneur meegedeeld. In 2017 deden de OCMW's van Elsene, Sint-Lambrechts-Woluwe en Vorst dat evenmin. Tast de vice-gouverneur voor deze entiteiten bijgevolg volledig in het duister? In de loop van 2018 heeft het OCMW van Brussel ondertussen wel de meest relevante beslissingen meegedeeld, maar de overige drie OCMW's nog steeds geen enkele.

Wat zijn de redenen voor het niet doorsturen van de informatie? Op welke wijze kunnen die overheden ontsnappen aan de verplichting om de beslissingen door te geven? Hoe komt het dat zij dit ongestraft kunnen blijven doen? Welke oplossing ziet de vice-gouverneur voor dat probleem?

Heeft hij formeel of informeel kennis van het aantal vernietigde aanstellingen?

Het verslag gaat over de aanstellingen van personeel in de Brusselse OCMW's en de gemeentebesturen. Daarnaast zijn er nog tal van organisaties aan wie deze OCMW's en gemeentebesturen hun bevoegdheid hebben gedelegeerd of uitbesteed, zoals bijvoorbeeld de openbare vastgoedmaatschappijen, de intergemeentelijke samenwerkingsverbanden, de ziekenhuizen die verbonden zijn aan een OCMW of stadsbestuur of een Zorgbedrijf. Sedert het Samusocial-schandaal is duidelijk dat in Brussel ook vaak gewerkt wordt met vzw's waaraan overheidstaken worden toebedeeld.

Hierdoor is de verhouding tussen het kernstadsbestuur of het kern-OCMW en de verschillende zogenaamde satellieten of partnerorganisaties sterk gewijzigd. Die organisaties voeren evenzeer een personeelsbeleid. Wat is de situatie in die organisaties in Brussel-Hoofdstad? Op welke wijze kan de vice-gouverneur toezicht houden op die uitbestede taken bij partnerorganisaties die eigenlijk een openbare taak uitvoeren in opdracht van een gemeente of OCMW?

Hoe verloopt de samenwerking met de Vaste Commissie van Taaltoezicht? Hoe is de samenwerking met de toezichthoudende overheid (het Verenigd College van de GGC en de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest)?

D'après le vice-gouverneur, quelle est l'évolution de la situation linguistique en 2018? Y a-t-il une amélioration ou précisément pas?

En 2016, le CPAS de la ville de Bruxelles n'a communiqué aucune décision au vice-gouverneur. Il en a été de même en 2017 pour les CPAS d'Ixelles, de Woluwe-Saint-Lambert et de Forest. Le vice-gouverneur navigue-t-il par conséquent complètement à vue pour ces entités? Entre-temps, le CPAS de Bruxelles a toutefois communiqué dans le courant de 2018 les décisions les plus importantes, contrairement aux trois autres CPAS, qui n'en ont toujours communiqué aucune.

Pour quelles raisons les informations ne sont-elles pas transmises? De quelle manière ces autorités peuvent-elles échapper à leur obligation de communiquer leurs décisions? Comment se fait-il qu'elles puissent continuer à agir de la sorte sans être sanctionnées? Quelle solution le vice-gouverneur envisage-t-il pour remédier à ce problème?

A-t-il formellement ou informellement connaissance du nombre de désignations annulées?

Le rapport concerne les désignations de personnel au sein des administrations communales et des CPAS bruxellois. Il faut encore mentionner les nombreuses organisations auxquelles ces CPAS et administrations communales ont délégué ou détaché leur compétence, comme par exemple les sociétés immobilières de service public, les structures de coopération intercommunales, les hôpitaux liés à un CPAS, une administration communale ou une institution de soins. Depuis le scandale du Samusocial, il est clair qu'à Bruxelles, on fonctionne également souvent avec des asbl auxquelles sont attribuées des missions publiques.

Cette donnée modifie fortement la relation qui existe entre l'administration communale centrale ou le CPAS central et les différents satellites ou organisations partenaires. Ces organisations mènent également une politique du personnel. Quelle est la situation dans ces organisations à Bruxelles-Capitale? Comment le vice-gouverneur peut-il contrôler ces tâches déléguées à des organisations partenaires, qui exercent en fait une mission publique pour le compte d'une commune ou d'un CPAS?

Comment se déroule la collaboration avec la Commission permanente de contrôle linguistique? Comment fonctionne la collaboration avec l'autorité de contrôle (le Collège réuni de la COCOM et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale)?

Welke oplossingen ziet de vice-gouverneur concreet voor de problemen op het vlak van de handhaving? Hij legt in zijn rapporten steeds nadruk op de verantwoordelijkheid van de overheidsdiensten. Is het mogelijk om een breed gedragen oplossing te vinden? Indien niet, is het aan de wetgever om een dwingende maatregel op te leggen?

Denkt hij dat het voorliggende wetsvoorstel een oplossing kan bieden? Zijn de opmerkingen van de Vaste Commissie van Taaltoezicht terecht?

In de organen van de toezichthoudende overheid zijn ook Vlamingen vertegenwoordigd. De vice-gouverneur was zelf lange tijd kabinetschef van een Vlaams regeringslid in de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Op welke manier gingen die Vlaamse vertegenwoordigers in die toezichthoudende organen in het verleden of op heden om met de schorsingen van benoemingen en met de vaststelling dat zoveel Franstaligen eigenlijk tegen de geest van de bestuursstaalwet in toch een benoeming kregen bij een gemeentebestuur of een OCMW?

De heer Emir Kir (PS) is het eens met de vaststelling dat de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken niet langer bij de tijd zijn als wetgevend arsenaal. Aangezien in België een en ander is veranderd sinds de goedkeuring van die wetten, pleiten velen voor een grondige bijsturing ervan. Die wetten zijn niettemin de uiting van een breed opgevat evenwicht. Door slechts één specifiek aspect aan te pakken, dreigt dat evenwicht te worden aangetast. Volgens de spreker is het beter het wetgevend kader integraal bij te sturen, of anders helemaal niet.

Bij de bespreking van dit wetsvoorstel zou het daarenboven zinvol zijn vertegenwoordigers te horen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), die momenteel werk maakt van haar nieuwste jaarverslag.

De heer Kir merkt op dat het hier om twee tegengestelde visies gaat. Het wetsvoorstel geeft uiting aan de ene visie, namelijk de inachtneming van het wettelijk voorschrift dat tweetaligheid oplegt.

De andere visie legt de nadruk op het naleven van de wetten betreffende de openbare dienstverlening (zoals die zijn vastgelegd in het Handvest van de gebruiker van de openbare diensten van 4 december 1992),

Quelles solutions le vice-gouverneur envisage-t-il concrètement pour remédier aux problèmes liés au respect de la législation? Dans ses rapports, il met toujours l'accent sur la responsabilité des services publics. Est-il possible de trouver une solution bénéficiant d'un large soutien? Sinon, appartient-il au législateur d'imposer une mesure contraignante?

Le vice-gouverneur pense-t-il que la proposition de loi à l'examen peut apporter une solution? Les observations de la Commission permanente de contrôle sont-elles pertinentes?

Les Flamands sont également représentés au sein de l'autorité de contrôle. Le vice-gouverneur a lui-même longtemps été le chef de cabinet d'un membre flamand du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Comment ces représentants flamands au sein des organes de contrôle ont-ils réagi à l'époque ou comment réagissent-ils aujourd'hui encore aux suspensions des nominations, et au constat que tant de francophones aient néanmoins obtenu une nomination au sein d'une administration communale ou d'un CPAS sans que soit respecté l'esprit de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative?

M. Emir Kir (PS) partage le constat selon lequel les lois sur l'emploi des langues en matière administrative constituent un instrument législatif daté. Dans la mesure où depuis son adoption, la Belgique a connu certaines évolutions, nombreux sont ceux qui plaident pour qu'on les revoie en profondeur. Ces lois traduisent toutefois un équilibre global. Dès lors, toucher seulement à l'un ou l'autre aspect risque de mettre cet équilibre en péril. L'intervenant est d'avis qu'il est préférable de revoir l'ensemble du cadre législatif ou, à défaut, de ne pas y toucher.

Dans le cadre de l'examen de la présente proposition de loi, il serait par ailleurs utile d'entendre des représentants de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) qui met la main à son dernier rapport annuel.

M. Kir observe que deux logiques s'affrontent. La première est cette défendue par la proposition de loi à savoir le respect du prescrit légal imposant le bilinguisme.

La seconde met l'accent sur le respect des lois du service public telles que définies par la Charte de l'utilisateur des services publics du 4 décembre 1992 et en particulier sur la loi de régularité ou de continuité.

inzonderheid de wet omtrent de regelmatigheid of nog de continuïteit; die wet verplicht de openbare diensten elke dag opnieuw tot een regelmatige en permanente dienstverlening.

Als burgemeester stelt de spreker vaak vast dat veel inspanningen worden geleverd op vlak van opleiding en om zich aan te passen, teneinde te waarborgen dat eenieder in de eigen taal wordt bediend. Hij wijst er ook op dat rekening moet worden gehouden met de realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waar haast honderdvijftig nationaliteiten samenleven en meer dan zestig talen worden gesproken.

Kan de vice-gouverneur toelichten hoe die twee visies anders met elkaar kunnen worden verzoend dan met wat de spreker een *new deal* voor het taalgebruik noemt?

De heer Philippe Pivin (MR) geeft aan dat hij de uitermate genuanceerde uiteenzetting van de vice-gouverneur op prijs heeft gesteld.

Net als de heer Kir vindt de spreker dat de taalwetten verouderd zijn; ze zijn aan een opfrisbeurt toe. Toch rijst de vraag of het wel zinvol is zich te beperken tot slechts één aspect van die wetten.

Men kan zich afvragen welk doel de indieners van het wetsvoorstel voor ogen hebben. Willen ze gewoon dat de naleving van de uitgevaardigde wetten wordt gewaarborgd, of willen ze de waarborg dat de personeelsleden daadwerkelijk tweetalig zijn? Kan die tweede doelstelling worden verwezenlijkt via de door indieners voorgestelde wijziging van artikel 65 van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken? Dreigt dit niet veeleer contraproductief uit te pakken?

De vice-gouverneur heeft erop gewezen dat hij in het veld bepaalde verbeteringen heeft vastgesteld. Het klopt dat de gemeenten hun personeel aanmoedigen hun kennis van de tweede landstaal te verbeteren.

Weet de vice-gouverneur hoe het zit met de evolutie van het aantal taalcertificaten dat door het gemeentepersoneel wordt behaald? Kan hij verklaren wat ten grondslag ligt aan de klachten waarvan hij kennis moet nemen?

De heer Pivin suggereert vertegenwoordigers van de burgemeesters en van de OCMW-voorzitters te horen, om te vernemen wat hun voorstellen zijn om de huidige regeling te verbeteren en welke alternatieven mogelijk zijn voor de vernietiging van de benoemingsbeslissingen. Heeft de vice-gouverneur daarover contacten met de gewestelijke overheden?

Celle-ci oblige les services publics à fournir leurs prestations quotidiennement, d'une façon régulière et continue.

En sa qualité de bourgmestre, l'intervenant constate régulièrement que de nombreux efforts sont réalisés en termes de formation et d'adaptation afin de garantir que chacun puisse être servi dans sa langue. Il rappelle également qu'il faut tenir compte de la réalité de la Région bruxelloise qui voit se côtoyer près de cent-cinquante nationalités et où plus de soixante langues sont employées.

Le vice-gouverneur peut-il expliquer comment ces deux logiques pourraient être réconciliées si ce n'est par ce que l'intervenant qualifie de *new deal* linguistique?

M. Philippe Pivin (MR) dit avoir apprécié l'exposé très nuancé du vice-gouverneur.

À l'instar de M. Kir, l'intervenant juge que les lois linguistiques sont des lois anciennes qui mériteraient un dépoussiérage. La question se pose toutefois de savoir s'il est utile de ne toucher qu'à un seul des aspects de cette loi.

On peut s'interroger sur le but poursuivi par les auteurs de la proposition de loi. S'agit-il seulement de garantir le respect des lois qui sont promulguées ou bien de garantir le bilinguisme effectif des agents? La modification de l'article 65 des lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, telle que rédigée par les auteurs, est-elle de nature à permettre la réalisation de ce deuxième objectif? Ne risque-t-elle pas plutôt d'avoir un effet contreproductif?

Le vice-gouverneur a indiqué avoir constaté certaines améliorations sur le terrain. Il est exact que les communes encouragent le personnel à améliorer leur connaissance de la deuxième langue nationale.

Le vice-gouverneur a-t-il une idée de l'évolution du nombre de certificats linguistiques obtenus par les agents communaux? Peut-il expliquer l'origine des plaintes dont il a à connaître?

M. Pivin se demande s'il ne serait pas intéressant d'entendre des représentants des bourgmestres et des présidents de CPAS pour connaître leurs suggestions en vue d'améliorer le système actuel et de proposer des alternatives à l'annulation des décisions de nomination. Le vice-gouverneur entretient-il des contacts avec les autorités régionales à ce propos?

Mevrouw Sandrine De Crom (Open Vld) vraagt of de vice-gouverneur tijdens de voorbije jaren een verbetering dan wel een verslechtering heeft vastgesteld op het vlak van de taalkennisvereisten van het personeel van de Brusselse gemeenten. Worden er op het terrein reële inspanningen geleverd om aan het probleem te verhelpen? Worden er bijvoorbeeld taalcursussen gevolgd door de personen ten aanzien van wie een schorsingsbeslissing werd genomen? Is er sprake van een regularisatie van de bestaande situatie?

Hoe verloopt het overleg tussen de gemeentebesturen en de Brusselse regering in de praktijk? Is er sprake van een echte dialoog met een uitwisseling van visies?

Gaat het aantal klachten over de dienstverlening over het taalgebruik naar de burger toe in stijgende lijn?

Er werd gewezen naar de mogelijke impact van het wetsvoorstel op de personeelsbezetting en de dienstverlening. Zou de continuïteit van de openbare dienst in het gedrang komen?

Zijn er pragmatische oplossingen te bedenken die enerzijds de toepassing van de taalwetgeving kunnen waarborgen en anderzijds toch het aantrekken van voldoende tweetalig personeel kunnen verzekeren?

De heer Hendrik Vuye (Vuye&Wouters) vraagt of de vice-gouverneur het eens is met de stelling dat de wet van 18 juli 1966 niet enkel geldt voor Brussel maar ook voor de faciliteitengemeenten.

Is hij het daarnaast eens met de stelling dat het verhaal van de heer Kir, met name dat er ofwel een globale oplossing ofwel geen oplossing moet komen, niet klopt? In het kader van de Zesde Staatshervorming is er immers op vraag van de Franstalige partijen enkel een regeling gekomen voor de 6 Brusselse randgemeenten.

Is hij het ermee eens dat het wetsvoorstel de taalwetgeving zelf ongewijzigd laat, maar enkel de handhaving van een bestaande wetgeving aanpast?

III. — ANTWOORDEN

De heer Jozef Ostyn benadrukt dat met betrekking tot de ontwikkeling van de situatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het antwoord moet worden genuanceerd.

Mme Sandrine De Crom (Open Vld) demande si, ces dernières années, le vice-gouverneur a constaté une amélioration ou une dégradation en ce qui concerne les exigences linguistiques du personnel des communes bruxelloises. Des efforts réels sont-ils déployés sur le terrain pour remédier au problème? Les personnes ayant fait l'objet d'une décision de suspension suivent-elles par exemple des cours de langue? Est-il question d'une régularisation de la situation actuelle?

Comment la concertation se déroule-t-elle, en pratique, entre les administrations communales et le gouvernement bruxellois? Peut-on parler d'un véritable dialogue incluant un échange d'idées?

Le nombre de plaintes relatives à l'emploi des langues dans le cadre des services au citoyen est-il en hausse?

D'aucuns ont mis l'accent sur l'impact potentiel de la proposition de loi sur le cadre du personnel et sur le service. La continuité du service public serait-elle menacée?

Peut-on envisager des solutions pragmatiques permettant, d'une part, de garantir l'application de la législation linguistique et, d'autre part, d'attirer du personnel suffisamment bilingue?

M. Hendrik Vuye (Vuye&Wouters) demande si le vice-gouverneur souscrit à l'affirmation selon laquelle la loi du 18 juillet 1966 s'applique non seulement à Bruxelles, mais aussi aux communes à facilités.

Souscrit-il également à l'affirmation selon laquelle les propos de M. Kir selon lesquels ce sera une solution globale ou pas de solution du tout, sont inexacts? Dans le cadre de la Sixième Réforme de l'État, à la demande des partis francophones, un règlement a été concocté pour les seules 6 communes de la périphérie bruxelloise.

Est-il d'accord pour dire que la proposition de loi ne modifie pas la législation linguistique elle-même, mais qu'elle adapte seulement le contrôle de l'application d'une législation existante?

III. — RÉPONSES

M. Jozef Ostyn souligne que concernant l'évolution de la situation dans la région de Bruxelles-capitale, la réponse doit être nuancée.

Het is duidelijk dat een aantal zaken niet in de goede zin evolueren. Dat is met name het geval met de inachtneming van de taalpariteit voor de hogere ambten.

Zoals hij tijdens zijn uiteenzetting heeft aangegeven, werden in de periode van 2005 tot 2017 weliswaar gemiddeld ongeveer 42,3 % van de beslissingen geschorst, maar het jaar 2013 werd gekenmerkt door een plotse piek van het aantal benoemingen tot statutair ambtenaar, waarvan de meerderheid in overeenstemming met de wet was.

In het verleden werd zelden iemand statutair benoemd zonder over de vereiste taalbrevetten te beschikken. Vandaag gebeurt dat frequenter. Veel statutaire ambtenaren beschikken bijvoorbeeld wel over een taalbrevet op basis van artikel 8 van het koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken gecoördineerd op 18 juli 1966, maar niet over het vereiste taalbrevet over elementaire of voldoende mondelinge kennis dat in hetzelfde koninklijk besluit wordt voorgeschreven voor wie contact heeft met het publiek.

Die elementen bevestigen dat voorrang moet worden gegeven aan een alomvattende benadering van het vraagstuk.

Voorts wordt vastgesteld dat elk jaar bepaalde lokale overheden een aantal taalattesten bezorgen die personeelsleden betreffen die al enige tijd in dienst zijn. Ter zake kan de spreker weliswaar geen nauwkeurige cijfers voorleggen, maar dit toont wel aan dat sommige lokale overheden hun personeel daadwerkelijk aanmoedigen om het voor hun baan vereiste taalattest te behalen en dat dit met succes wordt bekroond. Bij de betrokken personeelsleden zijn er een aantal ambtenaren met een arbeidsovereenkomst die tot statutair ambtenaar zijn benoemd en die hun taalattest in dat kader behalen. Het lijkt daarentegen almaar moeilijker om medewerkers in dienst te nemen die op het moment van hun indiensttreding al over een taalattest beschikken.

In verband met de OCMW's die in 2016 en 2017 hun beraadslagingen niet aan de vice-gouverneur hebben doorgegeven, geeft die laatste aan dat de situatie ondertussen is verbeterd. Het OCMW van Brussel zendt ze nu bijna systematisch over. Dat is ook het geval voor het OCMW van Vorst. De verklaring hiervoor is dat de toezichthoudende ministers bij de betrokken OCMW's stappen hebben ondernomen.

Il est clair qu'un certain nombre de choses n'évoluent pas dans le bon sens. Tel est notamment le cas en ce qui concerne le respect de la parité dans les emplois supérieurs.

Si, comme il l'a indiqué au cours de son exposé, la moyenne du nombre de décisions suspendues s'élevait à 42,3 % environ pour la période de 2005 à 2017, l'année 2013 était une année caractérisée par une augmentation soudaine du nombre de nominations statutaires, dont la majorité était conforme à la loi.

Par le passé, il était rare qu'une nomination statutaire intervienne sans que l'intéressé dispose des brevets linguistique requis. C'est plus souvent le cas aujourd'hui. De nombreux agents statutaires disposent bien d'un brevet linguistique sur la base de l'article 8 de l'arrêté royal fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, mais ne disposent pas du brevet linguistique requis concernant les connaissances orales élémentaires ou suffisantes prescrites par le même arrêté royal pour ceux qui sont en contact avec le public.

Ces éléments confirment qu'il faut privilégier une approche globale de la problématique.

Par ailleurs, on constate que chaque année, un certain nombre d'autorités locales transmettent une série de certificats linguistiques pour des membres de personnel qui sont déjà en service depuis un certain temps. Même si l'intervenant ne peut donner de chiffres précis à ce sujet, ceci démontre que certaines autorités locales encouragent effectivement leur personnel à obtenir le certificat linguistique requis pour leur poste et ce avec succès. Parmi les membres du personnel concernés, un certain nombre d'agents contractuels ont fait l'objet d'une nomination statutaire et obtiennent leur certificat linguistique dans ce cadre. Il semble par contre qu'il soit de plus en plus difficile de recruter des collaborateurs qui disposent déjà, au moment de leur recrutement, d'un certificat linguistique.

Concernant les CPAS qui ont omis de transmettre leurs délibérations au vice-gouverneur en 2016 et 2017, ce dernier indique qu'entre-temps la situation s'est améliorée. Le CPAS de Bruxelles les transmet dorénavant de manière quasi-systématique. Tel est également le cas du CPAS de Forêt. Ceci s'explique par le fait que les ministres de tutelle ont entrepris des démarches auprès des CPAS concernés.

De vice-gouverneur bevestigt dat hem de afgelopen twee jaar geen enkele beslissing tot vernietiging van eerder door hem geschorste beslissingen is meegedeeld. Het komt ook voor dat de lokale overheden waarvan de beslissingen werden geschorst die beslissingen intrekken. Daarvan wordt hij ook niet systematisch op de hoogte gebracht. Wat de OCMW's betreft, benadrukt hij bovendien dat de twee toezichthoudende ministers een beslissing tot vernietiging moeten ondertekenen.

Voorts hebben de spreker en zijn medewerkers regelmatig contact met de diensten van de lokale overheden, ook al verloopt de dialoog met sommige diensten gemakkelijker dan met andere.

Er is ook een regelmatige dialoog met de directie van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel, die belast is met het toezicht op de gemeenten en op de OCMW's, alsook met de minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met de ministers bevoegd voor het toezicht op de OCMW's.

Tot slot voegt hij eraan toe dat er ook veel contacten zijn met de VCT, waarvan het bevoegdheidsgebied veel breder is dan het zijne. De samenwerking wordt vergemakkelijkt doordat de diensten van de vice-gouverneur en die van de VCT in hetzelfde gebouw zijn ondergebracht. De samenwerking betreft voornamelijk de behandeling van de klachten, waarbij de vice-gouverneur de klachten die niet tot zijn bevoegdheid behoren naar de VCT verzendt.

Met betrekking tot de instellingen waaraan de lokale overheden de uitoefening van bepaalde bevoegdheden delegeren, moet worden opgemerkt dat de controle van de vice-gouverneur enkel op de beraadslagingen van de gemeentelijke organen en de OCMW's wordt uitgeoefend. De beslissingen van die instellingen worden hem dus niet voorgelegd. In dat verband vermeldt hij het voorbeeld van de meergemeentelijke politiezones waarin de beslissingen niet door een gemeentecollege of een gemeenteraad, maar wel door een politieraad of politiecollege worden genomen. Een ander voorbeeld is dat van de Brusselse openbare ziekenhuizen, die gegroepeerd zijn onder één overkoepelende structuur (IRIS). Dat illustreert eens te meer dat de kwestie breder moet worden onderzocht dan enkel vanuit de invalshoek van de taalwetten.

De spreker verwijst vervolgens naar de twee vormen van logica die de heer Kir heeft aangehaald, namelijk de inachtneming van de taalwetten, die van openbare orde zijn, en de eerbiediging van het beginsel van de continuïteit van de openbare dienstverlening. Volgens de spreker zijn deze twee vormen van logica niet noodzakelijkerwijs met elkaar in tegenspraak, maar vullen ze

Le vice-gouverneur confirme qu'aucune décision d'annulation de décisions qu'il avait préalablement suspendues ne lui a été communiquée ces deux dernières années. Il arrive également que les autorités locales dont les décisions ont été suspendues retirent ces décisions. Il n'en est pas non plus systématiquement informé. Il souligne par ailleurs qu'en ce qui concerne les CPAS, une décision d'annulation doit être signée par les deux ministres de tutelle.

Cela étant, l'intervenant ainsi que ses collaborateurs entretiennent des contacts réguliers avec les administrations des autorités locales même si le dialogue est plus facile avec certains services que d'autres.

Il y a également un dialogue régulier avec la direction du Service public régional de Bruxelles qui est chargée de la tutelle sur les communes et les CPAS ainsi qu'avec le ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale et les ministres compétents pour la tutelle sur les CPAS.

Enfin, il ajoute que les contacts sont également nombreux avec la CPCL dont la sphère de compétences est toutefois bien plus large que la sienne. La collaboration est facilitée par le fait que les services du vice-gouverneur et ceux de la CPCL sont hébergés dans le même bâtiment. Elle concerne surtout le traitement des plaintes, le vice-gouverneur renvoyant à la CPCL les plaintes qui ne relèvent pas de sa compétence.

Concernant les institutions auxquelles les autorités locales délèguent l'exercice de certaines compétences, il faut savoir que le contrôle du vice-gouverneur ne s'exerce que sur les délibérations des organes des communes et des CPAS. Les décisions de ces institutions ne lui sont donc pas soumises. Il cite à ce sujet l'exemple des zones de police pluri-communales dans lesquelles les décisions ne sont pas prises par un collège ou un conseil communal mais bien par un conseil ou un collège de police. Un autre exemple est celui des hôpitaux publics bruxellois qui ont été regroupés sous une structure faïtière (IRIS). Ceci illustre à nouveau le fait que la problématique doit être examinée de manière plus large que sous l'angle des seules lois linguistiques.

L'intervenant évoque ensuite les deux logiques auxquelles M. Kir s'est référé, à savoir celle du respect des lois linguistiques qui sont d'ordre public et celle du respect du principe de continuité du service public. Selon lui, ces logiques ne s'affrontent pas nécessairement mais sont complémentaires. On ne peut en effet parler de continuité du service public du point de vue

elkaar aan. Het klopt dat er geen sprake is van continuïteit van de dienstverlening vanuit het oogpunt van een gebruiker die niet in de eigen taal kan worden geholpen. De vice-gouverneur houdt overigens rekening met dat aspect wanneer hem een aanstelling wordt voorgelegd die in strijd is met de taalwetten. Dat verklaart waarom hij een tijdelijke aanstelling om bijvoorbeeld een ziek personeelslid te vervangen niet zal schorsen.

De heer Kir vermeldde ook de mogelijkheid van wat hij een taalkundige “*new deal*” noemt. De vice-gouverneur onderstreept dat deze “*new deal*” met een veel bredere kijk moet worden onderzocht dan nu het geval is.

De vice-gouverneur geeft aan dat het aantal klachten relatief beperkt is. Er worden ongeveer tien formele klachten per jaar ingediend. In het verslag worden de klachten opgenomen die met inachtneming van de taalwetten werden ingediend. De klachten gaan zelden over de werking van de lokale diensten in de strikte zin. Ze hebben vaker betrekking op de lokale of de federale politie (spoorwepolitie) of op andere gewestelijke en federale diensten (bijvoorbeeld de RVA).

Ook de evolutie van de samenleving en met name de technologische vooruitgang spelen een belangrijke rol. Ter illustratie wijst de vice-gouverneur erop dat enkele jaren geleden bijna alle gemeentelijke nieuwsbrieven voldeden aan de taalwetten. Ze werden door gekwalificeerde vertalers naar het Frans of het Nederlands vertaald. Sinds vertaalprogramma's zoals *Google Translate* zijn opgedoken, doen er zich vaker problemen voor. Die technologische vooruitgang kan echter ook gunstige gevolgen hebben. Denken we maar aan de gemeentelijke diensten, waarvoor de burger online een afspraak moet maken. De diensten weten dan op voorhand in welke taal de burger bediend wenst te worden en kunnen zich daar bijgevolg naar schikken.

De vice-gouverneur onderstreept dat het wetsvoorstel van de heer Vuye en mevrouw Wouters niet de eerste poging is om de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken bij te sturen. Tal van eerdere pogingen hebben niets opgeleverd. Dat valt te verklaren doordat die wetten het resultaat zijn van een uitgebalanceerd compromis. Een wijziging zonder een nieuw compromis ter zake is dus allesbehalve evident. Als bewijs daarvoor verwijst hij naar het feit dat het Grondwettelijk Hof de jongste wijziging van de wetten van 18 juli 1966 heeft vernietigd (cf. arrest 109/2017 van 5 oktober 2017); die wijziging – die bedoeld was om zich te conformeren aan het arrest van het Hof van Justitie van de Europese

de l'usager qui ne peut être servi dans sa langue. Par ailleurs, le vice-gouverneur prend en compte cet aspect lorsque lui est soumis une désignation contraire aux lois linguistiques, ce qui explique qu'il ne suspendra pas une désignation temporaire visant à remplacer un membre du personnel malade, par exemple.

M. Kir a également évoqué la possibilité de ce qu'il appelle un “*new deal*” linguistique. Le vice-gouverneur insiste sur le fait que ce “*new deal*” doit être examiné sous un angle beaucoup plus large que c'est le cas actuellement.

À propos du nombre de plaintes, le vice-gouverneur explique qu'il est relativement réduit. On dénombre annuellement une dizaine de plaintes formelles. Celles qui figurent dans le rapport sont celles qui ont été introduites dans le respect des lois sur l'emploi des langues. Les plaintes concernent rarement le fonctionnement des services locaux au sens strict. Elles concernent davantage la police locale ou fédérale (police des chemins de fer) ou d'autres services régionaux et fédéraux (services de l'ONEM, par exemple).

L'évolution de la société et notamment les progrès technologiques jouent également un rôle qui n'est pas négligeable. À titre d'illustration, le vice-gouverneur rappelle qu'il y a quelques années, la quasi-totalité des bulletins d'information communaux respectaient les lois linguistiques. Ils étaient en effet traduits en français ou en néerlandais par des traducteurs qualifiés. Depuis que des programmes de traduction tel *Google Translate* ont fait leur apparition, les problèmes sont plus nombreux. Ces progrès technologiques peuvent par contre avoir un effet bénéfique. Tel est par exemple le cas des services communaux pour lesquels le citoyen doit prendre rendez-vous en ligne. Dans ce cas, ces services sont informés à l'avance de la langue dans laquelle le citoyen souhaite être servi et peuvent s'adapter en conséquence.

Le vice-gouverneur souligne que la proposition de loi de M. Vuye et de Mme Wouters n'est pas la première tentative de modification des lois sur l'emploi des langues en matière administrative. De nombreuses tentatives antérieures ont échoué. Ceci s'explique par le fait que ces lois sont le résultat d'un délicat compromis. Il n'est donc pas évident de les modifier en dehors du cadre d'un nouveau compromis. Il en veut pour preuve que la dernière modification apportée aux lois du 18 juillet 1966, qui permettait aux seuls services locaux de la région de langue allemande d'accepter de leurs agents, au titre de preuve de leurs connaissances linguistiques, d'autres certificats que ceux

Unie van 5 februari 2015 – hield in dat alleen de lokale diensten van het Duitse Gemeenschap als bewijs van taalkennis andere getuigschriften mochten aanvaarden dan die welke door Selor worden afgegeven.

De vice-gouverneur heeft kennisgenomen van de opmerkingen van de VCT over het wetsvoorstel; met sommige opmerkingen hebben de heer Vuye en mevrouw Wouters alvast rekening gehouden in hun amendementen. De vraag is gerezen of niet ook aan de adjunct-gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant een vernietigingsbevoegdheid moet worden toegekend. De vice-gouverneur wil zich over dit opportuniteitsvraagstuk niet uitspreken, maar merkt wel op dat de situatie van de provincie Vlaams-Brabant heel anders is dan die van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vice-gouverneur begrijpt het argument van de heer Vuye dat zijn wetsvoorstel niets wijzigt aan de vereisten van de wetten van 8 juli 1966 en er louter toe strekt het toezicht op de inachtneming van die eisen aan te scherpen. Volgens de vice-gouverneur is het een echter onlosmakelijk verbonden met het ander.

In verband met de vraag welke pragmatische oplossingen mogelijk zijn om de situatie in het veld te verbeteren, antwoordt de vice-gouverneur dat alle beleidsniveaus ter zake hun verantwoordelijkheid moeten nemen. Het zou alvast een positieve maatregel zijn mochten de Brusselse leerlingen ertoe worden aangespoord na hun middelbare opleiding een taalkennisgetuigschrift te behalen.

IV. — REPLIEK EN BIJKOMEND ANTWOORD

De heer Hendrik Vuye (Vuye&Wouters) gaat nader in op de verhouding tussen de continuïteit van de openbare dienst en de taalwetgeving. De vice-gouverneur heeft op dat punt de visie van zijn voorganger voortgezet, in die zin dat er al een aanzienlijke tolerantie bestaat ten aanzien van vervangingscontractuelen. In 2017 gaat het maar liefst om 28,4 % van de dossiers².

Die tolerantiedrempel is evenwel niet voorzien in de taalwetgeving. Indien het, ondanks die vergaande tolerantie, nog niet mogelijk is om de continuïteit van de openbare dienst te waarborgen, dan zal die wellicht altijd een onhaalbare kaart blijven.

Daarnaast apprecieert de spreker de inspanningen van de vice-gouverneur om ervoor te zorgen dat de

² Verslag van de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad over het jaar 2017, blz. 51.

délivrés par Selor -modification visant à se conformer à l'arrêt de la Cour de justice de l'Union européenne du 5 février 2015 – a été annulée par la Cour constitutionnelle. (cf. arrêt 109/2017 du 5 octobre 2017).

Le vice-gouverneur a pris connaissance des remarques formulées par la CPCL à propos de la proposition de loi, dont certaines ont d'ailleurs été prises en compte dans les amendements déposés par M. Vuye et Mme Wouters. Quant à la question de savoir si une compétence d'annulation ne devrait pas aussi être conférée au gouverneur-adjoint de la province de Brabant flamand, il s'agit d'une question d'opportunité sur laquelle le vice-gouverneur ne se prononcera pas. Il observe toutefois que la situation de la province du Brabant flamand est tout à fait différente de celle de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le vice-gouverneur comprend l'argument de M. Vuye selon lequel sa proposition de loi ne modifie en rien les exigences fixées par les lois du 8 juillet 1966 et se borne à renforcer le contrôle du respect de ces exigences. Il lui paraît toutefois que ces aspects sont intrinsèquement liés.

À la question de savoir quelles solutions pragmatiques on pourrait envisager pour améliorer la situation sur le terrain, le vice-gouverneur répond que c'est à l'ensemble des niveaux de pouvoir qu'il appartient de prendre leurs responsabilités. Encourager les élèves bruxellois qui terminent leurs études secondaires à obtenir un certificat de connaissance linguistique pourrait constituer une mesure positive.

IV. — RÉPLIQUE ET RÉPONSE COMPLÉMENTAIRE

M. Hendrik Vuye (Vuye&Wouters) approfondit la question de la relation entre la continuité du service public et la législation linguistique. Le vice-gouverneur a poursuivi la vision de son prédécesseur sur ce point, en ce sens qu'il existe déjà une grande tolérance à l'égard des contractuels de remplacement. En 2017, cela concerne 28,4 % des dossiers².

Toutefois, ce seuil de tolérance n'est pas prévu dans la législation linguistique. Si, malgré cette grande tolérance, il n'est pas encore possible de garantir la continuité du service public, celle-ci restera probablement toujours un vœu pieux.

En outre, l'intervenant apprécie les efforts du vice-gouverneur pour s'assurer que les décisions lui sont

² Rapport du vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale pour l'année 2017, p. 51.

beslissingen wel degelijk aan hem worden meegedeeld. In dat verband moet worden opgemerkt dat de vice-gouverneur als regeringscommissaris de mogelijkheid heeft om ter plaatse te gaan. Bij een letterlijke lezing van de taalwet kan dat enkel in het geval van een klacht. In dat geval volstaat het dat er 2 maal 19 klachten komen om die mogelijkheid te activeren.

De heer Jozef Ostyn erkent de genoemde tolerantiegraad. Die is relatief hoog. Wel is het zo dat een deel van dat personeel erg tijdelijk is aangesteld. Een aantal mensen zou bijvoorbeeld al uit dienst zijn alvorens de beslissing geschorst kan worden.

Tegelijk wordt door de dienst van de vice-gouverneur goed opgevolgd dat personen niet serieel tijdelijk worden tewerkgesteld. In dergelijke gevallen wordt wel tot een schorsing overgegaan.

bien communiquées. Dans ce contexte, il convient de noter que le vice-gouverneur, en sa qualité de commissaire du gouvernement, a la possibilité de se rendre sur place. Une lecture littérale de la loi linguistique ne le permet que dans le cas d'une plainte. Dans ce cas, il suffit qu'il y ait 2 fois 19 plaintes pour activer cette possibilité.

M. Jozef Ostyn reconnaît le degré de tolérance mentionné. Il est relativement élevé. Il est vrai, cependant, que certains de ces membres du personnel sont engagés à titre très temporaire. Un certain nombre de personnes, par exemple, seraient déjà hors service avant que la décision puisse être suspendue.

Dans le même temps, le service du vice-gouverneur veille de près à ce que les gens ne soient pas employés temporairement en cascade. Dans de tels cas, on procède bien à une suspension.



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel, 24-05-2017

Uw brief van:
 Uw kenmerk:
 Ons kenmerk: 49.126 /I/PN
 NB

De heer B. Vermeulen
 Voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse
 Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Kamer van volksvertegenwoordigers
 Paleis der Natie 2
 1008 Brussel

Betreft: wetsvoorstel tot wijziging van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken wat betreft het toezicht op de uitvoering van deze wetten (*Parl. St. Kamer*, 2016-2017, nr. 2299/1)

Mijnheer de Voorzitter,

In zitting van 24 mei 2017 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, de adviesaanvraag over vermeld wetsvoorstel dat de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt heeft besloten in te winnen.

1 **Strekking van het voorstel**

Het huidige artikel 65 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) regelt de bevoegdheid van de regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vice-gouverneur, om toezicht te houden op de toepassing van de wetten en verordeningen op het gebruik van de talen in bestuurszaken in de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Overeenkomstig artikel 65, § 2 SWT moeten de burgemeesters van de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad binnen acht dagen afschriften van de besluiten van de gemeenteoverheden die rechtstreeks of onrechtstreeks de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik der talen in bestuurszaken betreffen, sturen aan het gouvernement van de vice-gouverneur.

Artikel 65, § 3, eerste lid SWT voorziet in de bevoegdheid van de vice-gouverneur om, bij een met redenen omkleed besluit, de uitvoering te schorsen van de beslissing waarbij de gemeenteoverheid van één van de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (OCMW) van één van deze gemeenten, de wetten en verordeningen op het gebruik van de talen in bestuurszaken schendt.

De overige leden van artikel 65, § 3 SWT beschrijven de procedure van de schorsing door de vice-gouverneur:

- het schorsingsbesluit moet worden genomen binnen veertig dagen nadat het betrokken besluit van de betrokken gemeente op het gouvernement van de vice-gouverneur is binnengekomen;
- het schorsingsbesluit moet dadelijk ter kennis worden gegeven aan de gemeenteoverheid of OCMW;
- deze gemeenteoverheid of OCMW moet er onverwijld kennis van nemen en heeft de mogelijkheid om het geschorste besluit te rechtvaardigen of in te trekken;
- veertig dagen nadat de akte van kennisname van de schorsing door de gemeenteoverheid of het OCMW op het voormeld gouvernement is toegekomen, is de schorsing opgeheven.ⁱ

Het voorliggend wetsvoorstel beoogt artikel 65 SWT in die zin te wijzigen dat de schorsing niet langer een tijdelijk karakter heeft, maar dat de schorsing definitief wordt “tenzij de toezichthoudende overheid binnen deze termijn van veertig dagen, bij gemotiveerd besluit, de schorsing heeft opgeheven.”

2 Eerdere voorstellen

In 1998, 2000 en 2005 werden al eerder wetsvoorstellen ingediend om het karakter van de schorsing door de vice-gouverneur te wijzigen. In deze wetsvoorstellen wordt de schorsing niet opgeheven na de termijn van veertig dagen, maar is de opheffing van het schorsingsbesluit afhankelijk van een met redenen omkleed besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, indien de schorsing de uitvoering van een beslissing van een gemeenteoverheid betreft, of van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, indien de schorsing de uitvoering van een beslissing van een OCMW betreft.ⁱⁱ

In een voorstel van resolutie “over de niet toepassing van de taalwetgeving in de plaatselijke besturen van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest” werd onder andere voorgesteld om de bevoegdheden van de vice-gouverneur uit te breiden door hem, op het vlak van de toepassing van de SWT, naast de schorsingsbevoegdheid ook de vernietigingsbevoegdheid toe te kennen.ⁱⁱⁱ

3 Opmerkingen van de VCT bij het voorstel

- a) De schorsingsbevoegdheid van de vice-gouverneur is, ingevolge de wil van de wetgever, gelijk aan de schorsingsbevoegdheid van de adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant. Deze adjunct van de gouverneur is immers op grond van artikel 65*bis*, § 3 SWT bevoegd om de uitvoering te schorsen van de beslissing waarbij de gemeenteoverheid of het OCMW van één van de randgemeenten de wetten en verordeningen op het gebruik van de talen in bestuurszaken schenden.^{iv}

Indien de bevoegdheid van de vice-gouverneur derhalve wordt gewijzigd, dan zou bijgevolg de bevoegdheid van de adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant ook moeten wijzigen. Overeenkomstig artikel 129, § 2, eerste streepje, van de Grondwet (G.W.) kan artikel 65*bis* SWT echter enkel gewijzigd worden door een wet aangenomen bij een bijzondere meerderheid, zoals beschreven in artikel 4 G.W.^v

- b) De schorsing van het betrokken besluit wordt niet opgeheven veertig dagen nadat de vice-gouverneur de schorsingsbeslissing heeft genomen, maar echter veertig dagen nadat de akte van kennisname van de schorsing door de gemeenteoverheid of OCMW is toegekomen op het gouvernement van de vice-gouverneur.^{vi}

Dit heeft tot gevolg dat de termijn van veertig dagen in voorliggend wetsvoorstel afhankelijk is van de verzending van de akte van kennisname van de schorsing door de gemeenteoverheid of OCWM en pas begint te lopen vanaf moment dat het gouvernement van de vice-gouverneur deze akte heeft ontvangen.

- c) De schorsing is een tijdelijke maatregel die wordt uitgesproken om de toezichthoudende overheid tijd te geven om de mogelijke nietigverklaring van het betrokken besluit te onderzoeken. Aangezien de schorsing dus een voorbereidende maatregel is, is het tegen het schorsingsbesluit gericht annulatieberoep niet ontvankelijk.^{vii}

In voorliggend wetsvoorstel wordt de schorsing van de betrokken beslissing door de vice-gouverneur definitief na een bepaalde termijn. Dit definitief karakter is in strijd met het karakter van de schorsing als tijdelijke maatregel van administratief toezicht en kan *de facto* na het verloop van de bepaalde termijn gelijkgesteld worden met een vernietiging.

Juridisch behoudt de beslissing door de vice-gouverneur echter de kwalificatie van een schorsing waartegen een annulatieberoep niet ontvankelijk is. Deze schorsing kan enkel ongedaan worden gemaakt indien de toezichthoudende overheid tijdig optreedt. Ook tegen de onthouding door de toezichthoudende overheid kan geen annulatieberoep worden ingediend.^{viii} Het voorliggend wetsvoorstel heeft tot gevolg dat de mogelijkheid voor een belanghebbende om een beroep in te dienen tegen de schorsing bij de Raad van State wordt ontnomen.

- d) Overeenkomstig artikel 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen hebben de gewesten de algemene bevoegdheid voor de organisatie en uitoefening van het administratief toezicht. Deze bevoegdheid doet echter geen afbreuk aan de bevoegdheid van de federale overheid en van de gemeenschappen om, met betrekking tot aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren, zelf een specifiek administratief toezicht te organiseren en uit te oefenen.^{ix}

Op grond van artikel 63, vijfde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen zijn respectievelijk de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd voor de organisatie en uitoefening van het specifiek toezicht in regelingen die betrekking hebben op de zogenaamde 'bicommunautaire instellingen', waaronder de OCMW's.^x

Het taalgebruik in bestuurszaken in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad behoort tot de bevoegdheid van de federale wetgever.^{xi} De federale wetgever kan dus zelf een specifiek administratief toezicht organiseren op de naleving van de SWT in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De federale wetgever heeft dit specifiek administratief toezicht echter niet georganiseerd. Artikel 58 SWT bepaalt immers het volgende: “de nietigheid van” de “handelingen en verordeningen worden vastgesteld op verzoek van iedere belanghebbende, hetzij, door de overheid van wie die handelingen en verordeningen uitgaan, hetzij naar gelang van het geval en de rangorde van hun respectieve bevoegdheden, door de toezichthoudende overheid, de hoven en rechtbanken of de Raad van State”.^{xii}

Dit betekent dat de eindbeslissing over het betrokken besluit, namelijk de vernietiging, genomen moet worden door de betrokken toezichthoudende overheid. Voor besluiten van de gemeenteverhuden is de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd, en voor besluiten van de OCMW's het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.^{xiii}

In zijn arresten van 27 mei 2004 en 16 maart 2006 heeft de Raad van State benadrukt dat deze vernietigingsbevoegdheid geen facultatief karakter vertoont en dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet vrij zijn om aan de uitoefening van hun vernietigingsbevoegdheid te verzaken.^{xiv}

Het geven van een definitief karakter aan de schorsingsbeslissing zorgt ervoor dat bij het gebrek aan het optreden van de toezichthoudende overheid de vice-gouverneur een eindbeslissing neemt over het betrokken besluit, terwijl deze eindbeslissing echter is toegewezen aan de toezichthoudende overheid.

- e) In het kader van zijn bevoegdheid om het specifiek administratief toezicht te organiseren op de naleving van de SWT in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, kan de federale wetgever iemand of een orgaan gelasten met dit toezicht en de eindbeslissing van dit toezicht, zoals de vernietiging van het betrokken besluit. De federale wetgever is bevoegd om te oordelen of dit specifiek administratief toezicht moet worden georganiseerd, en op welke wijze de organisatie van dit specifiek administratief toezicht moet gebeuren.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,



E. VANDENBOSSCHE

ⁱ Art. 65 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, BS 2 augustus 1966, 7799.

- ⁱⁱ Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 65 tot wijziging van artikel 65 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, *Parl.St.* Kamer 1997-1998, nr. 1500/001; wetsvoorstel tot wijziging van artikel 65 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966, *Parl.St.* Kamer 1999-2000, nr. 0648/001; wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966; *Parl.St.* Senaat 2004-2005, nr. 3-1008/1; voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, *Parl.St.* Senaat 2004-2005, nr. 3-1009/1.
- ⁱⁱⁱ Voorstel van resolutie over de niet toepassing van de taalwetgeving in de plaatselijke besturen van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, *Parl.St.* Kamer 2015-2016, nr. 1721/001, 26.
- ^{iv} Art. 65bis, § 3, eerste lid SWT.
- ^v Artt. 4 en 129, § 2, eerste streepje GW.
- ^{vi} F. GOSSELIN, *L'emploi des langues en matière administrative*, Brussel, Editions Kluwer, 2003.
- ^{vii} A. MAST, J. DUJARDIN, M. VAN DAMME en J. VANDE LANOTTE, *Overzicht van het Belgisch Administratief Recht*, Mechelen, Wolter Kluwer, 2014, 130.
- ^{viii} A. MAST, J. DUJARDIN, M. VAN DAMME en J. VANDE LANOTTE, *Overzicht van het Belgisch Administratief Recht*, Mechelen, Wolter Kluwer, 2014, 131.
- ^{ix} Art. 7, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, *BS* 15 augustus 1980, 9434.
- ^x Art. 63, vijfde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, *BS* 14 januari 1989, 667; A. MAST, J. DUJARDIN, M. VAN DAMME en J. VANDE LANOTTE, *Overzicht van het Belgisch Administratief Recht*, Mechelen, Wolter Kluwer, 2014, 682.
- ^{xi} T. DE PELSMAEKER en E. VANDENBOSSCHE, "De toepassing van de taalkennisvereisten in de Brusselse gemeenten", *T.Gem.* 2006, (34) 34.
- ^{xii} Artikel 58 SWT.
- ^{xiii} T. DE PELSMAEKER en E. VANDENBOSSCHE, "De toepassing van de taalkennisvereisten in de Brusselse gemeenten", *T.Gem.* 2006, (34) 46.
- ^{xiv} R.v.St. 24 mei 2004, nr. 118.134; R.v.St. 16 maart 2006, nr. 156.436; T. DE PELSMAEKER en E. VANDENBOSSCHE, "De toepassing van de taalkennisvereisten in de Brusselse gemeenten", *T.Gem.* 2006, (34) 37 en 46, voetnoot 92.



Commission permanente de Contrôle linguistique
rue Montagne du Parc 4 – 1000 BRUXELLES

Votre lettre du:
Vos références:
Nos références: 49.126/VPN
NB/LB

Bruxelles, le 24 -05- 2017

Monsieur B. Vermeulen
Président de la Commission de l'Intérieur, des
Affaires générales et de la Fonction publique

Chambre des représentants
Palais de la Nation 2
1008 BRUXELLES

Concerne : proposition de loi modifiant les lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne le contrôle de l'application de ces lois (*Doc. Parl. Chambre, 2016-2017, n° 2299/1*)

Monsieur le Président,

En sa séance du 24 mai 2017, la Commission permanente de Contrôle linguistique (CPCL), siégeant sections réunies, a consacré un examen à la demande d'avis introduite par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, concernant la proposition de loi précitée.

1. Portée de la proposition

L'actuel article 65 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par arrêté royal le 18 juillet 1966 (LLC) prévoit que le commissaire du gouvernement de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, vice-gouverneur, est chargé de veiller à l'application des lois et règlements relatifs à l'emploi des langues en matière administrative dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

En vertu de l'article 65, § 2 LLC les bourgmestres des communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale transmettent au gouvernement du vice-gouverneur, dans la huitaine, des expéditions des actes des autorités communales qui concernent directement ou indirectement l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative.

L'article 65, § 3, alinéa 1^{er} LLC prévoit que le vice-gouverneur peut, par arrêté motivé, suspendre l'exécution de l'acte par lequel l'autorité communale d'une des communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ou un centre public d'aide sociale (CPAS) d'une de ces communes viole les lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative.

Les autres alinéas de l'article 65, § 3 LLC décrivent la procédure de la suspension par le vice-gouverneur :

- l'arrêté de suspension doit intervenir dans les quarante jours de la réception de l'acte de la commune concernée au gouvernement du vice-gouverneur;
- l'arrêté de suspension doit être immédiatement notifié à l'autorité communale ou au CPAS ;
- cette autorité communale ou CPAS doit en prendre connaissance sans délai et peut justifier ou retirer l'acte suspendu ;
- la suspension est levée après un délai de quarante jours suivant la réception au gouvernement précité de l'acte par lequel l'autorité communale ou le CPAS a pris connaissance de la suspension.ⁱ

La présente proposition de loi vise à modifier l'article 65 LLC de manière à ce que la suspension n'ait plus un caractère temporaire, mais que la suspension soit définitive « sauf si, dans ce délai de quarante jours, l'autorité de tutelle a levé la suspension par arrêté motivé. »

2. Propositions précédentes

En 1998, 2000 et 2005 des propositions de loi ont déjà été introduites visant à modifier le caractère de la suspension par le vice-gouverneur. Ces propositions de loi ne stipulent pas que la suspension est levée après le délai de quarante jours, mais que l'annulation de l'arrêté de suspension dépend d'un arrêté motivé pris par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, si la suspension a trait à l'exécution d'un acte émanant d'une autorité communale, ou du Collège réuni de la Commission communautaire commune, si la suspension a trait à l'exécution d'un acte émanant d'un CPAS.ⁱⁱ

Dans une proposition de résolution « concernant la non-application de la législation linguistique dans les administrations locales de la Région de Bruxelles-Capitale » il a entre autres été proposé d'étendre les compétences du vice-gouverneur en complétant la compétence de suspension dont il dispose dans le cadre de l'application des LLC par une compétence d'annulation dans ce domaine.ⁱⁱⁱ

3. Remarques de la CPCL relatives à la proposition

- a) La compétence de suspension du vice-gouverneur est, suite à la volonté du législateur, égale à celle du gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand. Sur base de l'article 65*bis*, § 3 LLC ce gouverneur adjoint est en effet chargé de suspendre l'exécution de l'acte par lequel l'autorité communale ou le CPAS d'une des communes périphériques violent les lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative.^{iv}

Si la compétence du vice-gouverneur est modifiée, celle du gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand devra également être modifiée. Conformément à l'article 129, § 2, premier tiret, de la Constitution (Const.), une modification à l'article 65*bis* LLC ne peut être apportée que par une loi adoptée à une majorité particulière prévue à l'article 4 Const.^v

- b) La suspension de l'arrêté concerné n'est pas levée après un délai de quarante jours suivant la prise de décision de suspension par le vice-gouverneur, mais après un délai de quarante jours suivant la réception au gouvernement du vice-gouverneur de l'acte par lequel l'autorité communale ou le CPAS a pris connaissance de la suspension.^{vi}

Par conséquent, le délai de quarante jours dans la présente proposition de loi dépend de l'envoi de l'acte par lequel l'autorité communale ou le CPAS a pris connaissance de la suspension et que ce délai ne prend effet qu'à partir de la réception de l'acte au gouvernement du vice-gouverneur.

- c) La suspension constitue une mesure temporaire qui est prononcée afin de permettre à l'autorité de tutelle de disposer d'une période suffisante pour examiner l'éventuelle annulation de l'arrêté concerné. La suspension étant une mesure préparatoire, le recours en annulation contre l'arrêté de suspension est irrecevable.^{vii}

Dans la présente proposition de loi, la suspension de la décision concernée prise par le vice-gouverneur devient définitive après un certain délai. Ce caractère définitif est contraire au caractère de la suspension en tant que mesure temporaire de tutelle administrative et peut *de facto* être assimilé à une annulation après l'expiration du délai fixé.

Sur le plan juridique, la décision prise par le vice-gouverneur reste qualifiée comme une suspension contre laquelle un recours en annulation est irrecevable. Cette suspension peut seulement être annulée lorsque l'autorité de tutelle agit en temps utile. Même dans le cas où l'autorité de tutelle ne réagit pas, il n'est pas possible d'introduire un recours en annulation.^{viii} La présente proposition de loi a pour effet de priver la possibilité pour un intéressé d'introduire un recours auprès du Conseil d'Etat contre la suspension.

- d) Conformément à l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les régions sont compétentes en ce qui concerne l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative. Or, cette compétence ne préjudicie pas à la compétence de l'autorité fédérale et des communautés d'organiser et d'exercer elles-mêmes une tutelle administrative spécifique dans les matières qui relèvent de leur compétence.^{ix}

Sur base de l'article 63, alinéa 5, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises ce sont respectivement l'assemblée réunie de la Commission communautaire commune et le collège réuni de la Commission communautaire commune qui sont compétents pour l'organisation et l'exercice de la tutelle spécifique pour des règlements relatifs aux institutions dites « bicommunautaires », dont les CPAS.^x

L'emploi des langues dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale relève de la compétence du législateur fédéral.^{xi} Le législateur fédéral peut dès lors organiser lui-même une tutelle administrative spécifique sur l'application des LLC dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Cependant, le législateur fédéral n'a pas organisé cette tutelle administrative spécifique. En effet, l'article 58 LLC dispose ce qui suit : « la nullité » des « actes ou règlements est constatée à la requête de toute personne intéressée, soit par l'autorité dont ces actes ou règlements émanent, soit, selon le cas et l'ordre de leurs compétences respectives, par l'autorité de tutelle, les cours et tribunaux ou le Conseil d'Etat », ^{xii}

De ce fait, il en découle que la décision finale sur l'arrêté concerné, à savoir l'annulation, doit être prise par l'autorité de tutelle concernée. Les arrêtés des autorités communales relèvent de la compétence du Gouvernement de Bruxelles-Capitale, et pour les arrêtés des CPAS c'est le Collège réuni de la Commission communautaire commune qui est compétente.^{xiii}

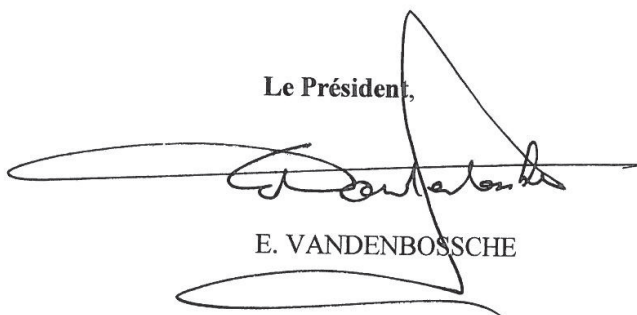
Dans ses arrêts du 27 mai 2004 et 16 mars 2006 le Conseil d'Etat a souligné que cette compétence d'annulation ne présente pas de caractère facultatif et que le Gouvernement de Bruxelles-Capitale et le Collège réuni de la Commission communautaire commune ne sont pas libres de renoncer à l'exercice de leur compétence d'annulation.^{xiv}

Attribuer un caractère définitif à la décision de suspension permet, à défaut de l'intervention de l'autorité de tutelle, au vice-gouverneur de prendre une décision finale sur l'arrêté concerné. Toutefois, cette décision finale est attribuée à l'autorité de tutelle.

- e) Dans le cadre de sa compétence pour organiser la tutelle administrative spécifique du respect des LLC dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le législateur fédéral peut charger une personne ou un organe de cette tutelle et la décision finale de cette tutelle, comme l'annulation de l'arrêté concerné. Le législateur fédéral est compétent pour apprécier s'il y lieu d'organiser cette tutelle administrative spécifique et selon quelles modalités il convient d'organiser cette tutelle administrative spécifique.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Président,



E. VANDENBOSSCHE

ⁱ Art. 65 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par arrêté royal le 18 juillet 1966, *MB* 2 août 1966, 7799.

ⁱⁱ Proposition de loi modifiant l'article 65 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, *Doc. Parl. Chambre* 1997-1998, n° 1500/001; proposition de loi modifiant l'article 65 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, *Doc. Parl. Chambre* 1999-2000, n° 0648/001; proposition de loi modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, *Doc. Parl. Sénat* 2004-2005, n° 3-1008/1; proposition de loi spéciale modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, *Doc. Parl. Sénat* 2004-2005, n° 3-1009/1.

- ⁱⁱⁱ Proposition de résolution concernant la non-application de la législation linguistique dans les administrations locales de la Région de Bruxelles-Capitale, *Doc. Parl.* Chambre 2015-2016, n° 1721/001, 26.
- ^{iv} Art. 65bis, § 3, alinéa 1^{er} LLC
- ^v Art. 4 et 129, § 2, premier tiret LC.
- ^{vi} F. GOSSELIN, *L'emploi des langues en matière administrative*, Bruxelles, Editions Kluwer, 2003.
- ^{vii} A. MAST, J. DUJARDIN, M. VAN DAMME et J. VANDE LANOTTE, *Overzicht van het Belgisch Administratief Recht*, Mechelen, Wolter Kluwer, 2014, 130.
- ^{viii} A. MAST, J. DUJARDIN, M. VAN DAMME et J. VANDE LANOTTE, *Overzicht van het Belgisch Administratief Recht*, Mechelen, Wolter Kluwer, 2014, 131.
- ^{ix} Art. 7, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, *MB* 15 août 1980, 9434.
- ^x Art. 63, alinéa 5, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, *MB* 14 janvier 1989, 667 ; A. MAST, J. DUJARDIN, M. VAN DAMME et J. VANDE LANOTTE, *Overzicht van het Belgisch Administratief Recht*, Mechelen, Wolter Kluwer, 2014, 682.
- ^{xi} T. DE PELSMAEKER et E. VANDENBOSSCHE, “De toepassing van de taalkennisvereisten in de Brusselse gemeenten”, *T.Gem.* 2006, (34) 34.
- ^{xii} Art. 58 LLC.
- ^{xiii} T. DE PELSMAEKER et E. VANDENBOSSCHE, “De toepassing van de taalkennisvereisten in de Brusselse gemeenten”, *T.Gem.* 2006, (34) 46.
- ^{xiv} C.E. 24 mai 2004, n° 118.134; C.E. 16 mars 2006, n° 156.436; T. DE PELSMAEKER et E. VANDENBOSSCHE, “De toepassing van de taalkennisvereisten in de Brusselse gemeenten”, *T.Gem.* 2006, (34) 37 et 46, note en bas de page 92.